

SONY®

Cyber-shot

Cyfrowy aparat fotograficzny

Digitální fotoaparát

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

DSC-S930



PL

CZ



Szczegółowe informacje na temat czynności zaawansowanych zawiera „**Podręcznik aparatu Cyber-shot**” (PDF) i publikacja „**Cyber-shot - przewodnik dla zaawansowanych**” na dysku CD-ROM (w zestawie).

Podrobnosti o složitějších operacích naleznete v příručce „**Příručka k produktu Cyber-shot**” (PDF) a „**Průvodce ke zdokonalení k produktu Cyber-shot**“ na disku CD-ROM (je součástí dodávky).

Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem używania aparatu należy dokładnie przeczytać tę instrukcję obsługi oraz zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Návod k obsluze

Před použitím výrobku si pečlivě přečtete tento návod a uschovejte jej pro pozdější použití.

Polski

Ostrzeżenie

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie wystawiać urządzenia na deszcz i chronić je przed wilgocią.

Uwaga dla klientów w Europie

Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywę UE

Producentem tego produktu jest firma Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Autoryzowanym przedstawicielem w sprawach bezpieczeństwa produktu i Normy kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) jest firma Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Aby uzyskać informacje na temat dowolnych usług lub gwarancji, należy zapoznać się z adresami podanymi w oddzielnych dokumentach o usługach i gwarancji.

Niniejszy produkt został przetestowany i uznany za spełniający wymagania dyrektywy EMC dotyczące korzystania z kabli połączeniowych o długości poniżej 3 metrów.

Uwaga

Na obraz i dźwięk z urządzenia może wpływać pole elektromagnetyczne o określonej częstotliwości.

Uwaga

Jeśli ładunki elektrostatyczne lub pola elektromagnetyczne spowodują przerwanie przesyłania danych, należy uruchomić ponownie aplikację lub odłączyć, a następnie ponownie podłączyć kabel komunikacyjny (USB itp.).

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)



Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysonowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Pozbywanie się zużytych baterii (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich mających własne systemy zbiórki)



Ten symbol na baterii lub na jej opakowaniu oznacza, że bateria nie może być traktowana jako odpad komunalny. Odpowiednio gospodarując zużytymi bateriami, możesz zapobiec potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z tymi odpadami. Recykling baterii pomoże chronić środowisko naturalne. W przypadku produktów, w których ze względu na bezpieczeństwo, poprawne działanie lub integralność danych wymagane jest stałe podłączenie do baterii, wymianę zużytej baterii należy zlecić wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi stacji serwisowej. Aby mieć pewność, że bateria znajdująca się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym będzie właściwie zagospodarowana, należy dostarczyć sprzęt do odpowiedniego punktu zbiórki. W odniesieniu do wszystkich pozostałych zużytych baterii, prosimy o zapoznanie się z rozdziałem instrukcji obsługi produktu o bezpiecznym demontażu baterii. Zużyta baterię należy dostarczyć do właściwego punktu zbiórki. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat zbiórki i recyklingu baterii należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zajmującymi się zagospodarowywaniem odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Spis treści

Uwagi dotyczące korzystania z aparatu	5
Wprowadzenie	7
Sprawdzanie dostarczonego wyposażenia	7
1 Wkładanie baterii/karty pamięci „Memory Stick Duo” (sprzedawana oddzielnie)	8
2 Włączanie aparatu/ustawianie zegara	10
Proste fotografowanie	11
Tryb fotografowania/Zoom/Lampa błyskowa/Makro/Samowyzwalacz/Ekran/ Rozmiar zdjęcia	12
Wyświetlanie/usuwanie obrazów	14
Wskaźniki na wyświetlaczu	16
Zmiana ustawień – Menu/Nastawienia	19
Opcje menu	21
Opcje menu Nastawienia	22
Korzystanie z komputera	23
Obsługiwane systemy operacyjne dla połączenia USB i aplikacji (w zestawie)	23
„Podręcznik aparatu Cyber-shot” – wyświetlanie	24
Wydajność akumulatora i pojemność pamięci	25
Wydajność akumulatora i liczba zdjęć, które można zarejestrować/ obejrzeć	25
Liczba zdjęć i czas nagrywania filmów	26
Rozwiązywanie problemów	27
Baterie i zasilanie	27
Robienie zdjęć/nagrywanie filmów	28
Oglądanie obrazów	29
Środki ostrożności	30
Dane techniczne	32

Uwagi dotyczące korzystania z aparatu

Kopia zapasowa danych znajdujących się w pamięci wewnętrznej i na karcie „Memory Stick Duo”

Nie wyciągać aparatu, nie wyjmować baterii ani nie wyjmować karty pamięci „Memory Stick Duo”, jeśli świeci się lampka dostępu. W przeciwnym razie dane zapisane w pamięci wewnętrznej lub na karcie „Memory Stick Duo” mogą zostać uszkodzone. W celu ochrony danych należy wykonać kopię zapasową.

Uwagi na temat nagrywania/odtworzenia

- Przed rozpoczęciem nagrywania należy wykonać nagrywanie próbne, aby upewnić się, że aparat działa prawidłowo.
- Ten aparat nie jest pyłoszczelny, bryzgoszczelny ani wodoszczelny. Przed rozpoczęciem korzystania z aparatu należy przeczytać sekcję „Środki ostrożności” (strona 30).
- Unikać narażania aparatu na działanie wody. W przypadku dostania się wody do środka aparatu może dojść do usterek. W niektórych przypadkach naprawa aparatu może nie być możliwa.
- Nie wolno kierować obiektywu bezpośrednio w stronę słońca lub innego jasnego źródła światła. Może to spowodować uszkodzenie aparatu.
- Z aparatu nie należy korzystać w pobliżu miejsc, gdzie wytwarzane są silne fale radiowe lub emitowane jest promieniowanie. W przeciwnym razie prawidłowe nagrywanie lub odtwarzanie obrazów może nie być możliwe.
- Korzystanie z aparatu w miejscach piaszczystych lub zapyłonych może być przyczyną usterek.
- Jeśli dojdzie do skroplenia się wilgoci, należy ją usunąć przed korzystaniem z aparatu (strona 30).

- Nie należy potrząsać ani uderzać aparatem. Może to doprowadzić do usterek i zapisywanie obrazów może nie być możliwe. Poza tym nośniki zapisu mogą nie nadawać się do użycia lub może dojść do uszkodzenia danych obrazów.
- Przed używaniem lampy błyskowej należy wyczyścić jej powierzchnię. Wysoka temperatura wytworzona podczas emisji błysku może spowodować odbarwienie zabrudzeń na powierzchni lampy błyskowej lub ich przywieranie do tej powierzchni, w wyniku czego emisja światła będzie niewystarczająca.

Uwagi dotyczące ekranu LCD i obiektywu

- Ekran LCD został wyprodukowany przy użyciu bardzo precyzyjnych technologii, dzięki czemu udało się uzyskać ponad 99,99% sprawnych pikseli. Jednak na ekranie LCD mogą być widoczne niewielkie czarne i/lub jasne kropki (białe, czerwone, niebieskie lub zielone). Jest to normalny efekt procesu produkcji i nie wpływa na zapis.
- Gdy akumulator jest prawie rozładowany, obiektyw może się nie przesuwac. Włóż nowe baterie lub akumulatory niklowo-metalowo-wodorkowe i włącz aparat ponownie.

Informacje o zgodności zdjęć

- Aparat jest zgodny z uniwersalnym standardem DCF (Design rule for Camera File system), ustanowionym przez JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- Firma Sony nie gwarantuje, że aparat będzie odtwarzał obrazy zapisane lub edytowane za pomocą innego urządzenia, ani że inne urządzenia będą odtwarzały obrazy zapisane za pomocą tego aparatu.

Ostrzeżenie dotyczące praw autorskich

Programy telewizyjne, filmy, taśmy wideo i inne materiały mogą być objęte prawami autorskimi. Nieupoważnione nagrywanie takich materiałów może być sprzeczne z ustaleniami praw autorskich.

Brak odszkodowań za uszkodzenia zawartości lub zapisanych danych

Firma Sony nie przyznaje odszkodowań za nieprawidłowości w zapisie, utratę lub uszkodzenia zapisanej zawartości wynikające z usterki aparatu lub nośnika zapisu itp.

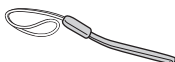
Wprowadzenie

Sprawdzanie dostarczonego wyposażenia

- Baterie alkaliczne LR6 (typu AA) (2)
- Kabel USB (1)

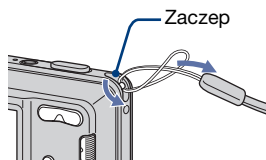


- Pasek na nadgarstek (1)

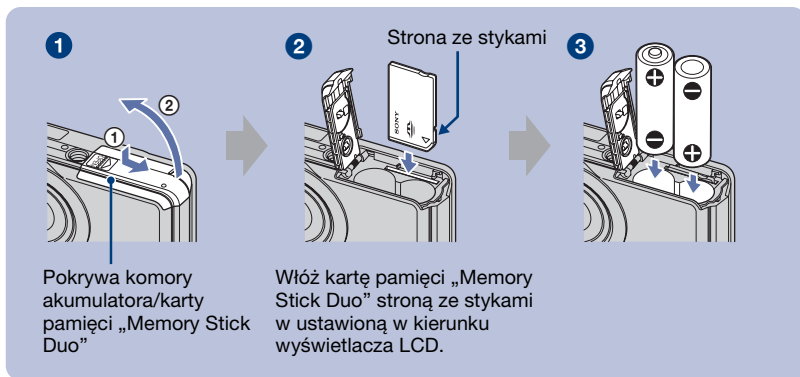


- CD-ROM (1)
 - Oprogramowanie Cyber-shot
 - „Podręcznik aparatu Cyber-shot”
 - „Cyber-shot - przewodnik dla zaawansowanych”
- Instrukcja obsługi (ten podręcznik) (1)

Zamocuj pasek, aby zapobiec uszkodzeniu aparatu przez upuszczenie.



1 Wkładanie baterii/karty pamięci „Memory Stick Duo” (sprzedawana oddzielnie)



- 1 Otwórz pokrywę komory akumulatora/karty pamięci „Memory Stick Duo”.
- 2 Włóż kartę pamięci „Memory Stick Duo” (sprzedawana oddzielnie) do końca tak, aby zatrzasnęła się na miejscu.
- 3 Dopasuj bieguny +/- i włóż.
- 4 Zamknij pokrywę komory akumulatora/karty pamięci „Memory Stick Duo”.

! Gdy karta „Memory Stick Duo” nie jest włożona

Aparat zapisuje/odtwarza obrazy, korzystając z pamięci wewnętrznej (ok. 12 MB).

! Baterie obsługiwane/nieobsługiwane przez aparat

Typ baterii	w zestawie	obsługiwana	do wielokrotnego ładowania
Baterie alkaliczne LR6 (typu AA)	○	○	–
Akumulatory niklo-metalo-wodorkowe HR 15/51:HR6 (typu AA)	–	○	○
Tlenowo-niklowy akumulator główny ZR6 (typu AA)	–	○	–
Baterie manganowe*	–	–	–
Baterie litowe*	–	–	–
Baterie niklo-kadmowe*	–	–	–




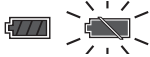
*W przypadku obniżenia napięcia lub innych problemów wynikających z typu baterii prawidłowa wydajność może nie być gwarantowana.

OSTRZEŻENIE

Niewłaściwe korzystanie z baterii może spowodować wybuch lub wyciek elektrolitu. Nie wolno ładować ich ponownie, demontować ani wrzucać do ognia. Należy sprawdzić datę ważności (miesiąc i rok) podane na bateriach.

Abym sprawdzić poziom naładowania baterii

Naciśnij przycisk ON/OFF (zasilanie), aby wyłączyć aparat i sprawdzić na ekranie LCD poziom naładowania baterii.

Wskaźnik naładowania baterii				
Informacje o poziomie naładowania baterii	Wysoki poziom naładowania.	Akumulator jest w połowie naładowany.	Akumulator prawie rozładowany, zapis/ odtwarzanie niedługo zostaną przerwane.	Wymień baterie na nowe lub całkowicie naładowane akumulatory niklo-wodorkowe. (Wskaźnik ostrzeżenia miga.)

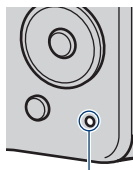
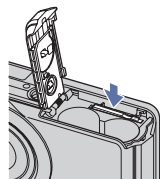
- Wskaźnik poziomu naładowania może nie działać prawidłowo w zależności od warunków i okoliczności użycia.
- W przypadku korzystania z baterii alkalicznych/tlenowo-niklowego akumulatora głównego wskaźnik poziomu naładowania może nie działać prawidłowo.

Abym wyjąć baterie/kartę pamięci „Memory Stick Duo”

Otwórz pokrywę komory akumulatora/karty pamięci „Memory Stick Duo”.

Karta pamięci „Memory Stick Duo”

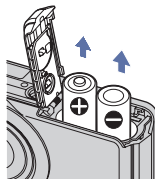
Upewnij się, że **lampa dostępu** się nie świeci, a następnie naciśnij raz kartę pamięci „Memory Stick Duo”.



Lampa dostępu

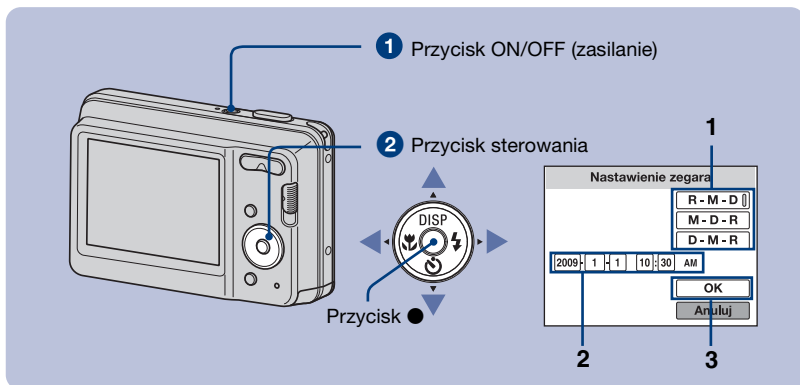
Baterie

Uważaj, aby nie upuścić baterii.



- Nie wolno otwierać pokrywę komory baterii/karty pamięci „Memory Stick Duo” ani wyjmować baterii/karty pamięci „Memory Stick Duo”, jeśli świeci się lampka dostępu. Może to spowodować uszkodzenie danych znajdujących się na karcie pamięci „Memory Stick Duo” w pamięci wewnętrznej.

2 Włączanie aparatu/ustawianie zegara



1 Naciśnij przycisk ON/OFF (zasilanie).

2 Ustaw zegar za pomocą przycisku sterowania.

- 1 Za pomocą przycisków ▲/▼ wybierz format wyświetlania daty i naciśnij przycisk ●.
- 2 Za pomocą przycisków ◀/▶ wybierz poszczególne opcje, za pomocą przycisków ▲/▼ ustaw wartość liczbową, a następnie naciśnij przycisk ●.
- 3 Wybierz opcję [OK], a następnie naciśnij przycisk ●.

- Ten aparat nie jest wyposażony w funkcję nakładania dat na zdjęcia. Przy użyciu programu „PMB” na dysku CD-ROM (w zestawie) można drukować lub zapisywać zdjęcia z datą.
- Urządzenie oznacza północ jako 12:00 AM, a południe jako 12:00 PM.

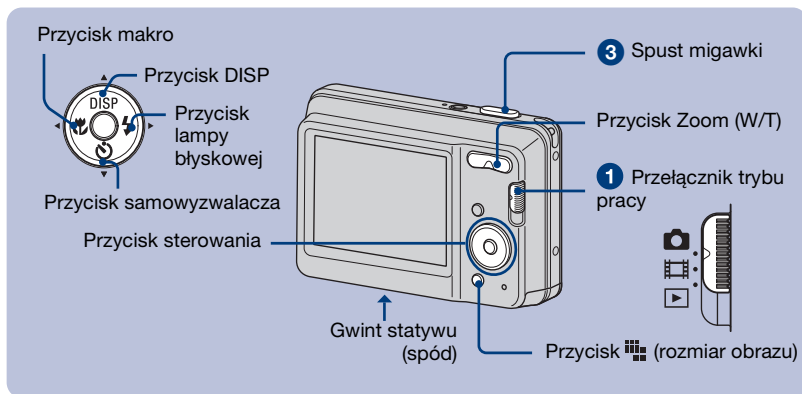
Aby zmienić datę i godzinę

Wybierz opcję [Nastawienie zegara] na ekranie (Nastawienia) (strony 19, 22).

Uwagi dotyczące użycia po włączeniu zasilania

- Po zainstalowaniu baterii w aparacie może upłynąć pewien czas, zanim urządzenie zacznie działać.
- Jeśli aparat jest zasilany z baterii i przez około trzy minuty nie została wykonana żadna czynność, aparat automatycznie się wyłącza, aby zapobiec rozładowaniu baterii (funkcja automatycznego wyłączenia zasilania).

Proste fotografowanie



1 Tryb pracy należy wybrać przełącznikiem trybu pracy.

Zdjęcie: Wybierz ustawienie (Zdjęcie).

Film: Wybierz ustawienie (Film).

2 Chwyć pewnie aparat, trzymając łokcie przy sobie.



Fotografowany obiekt powinien znaleźć się w ramce ustawiania ostrości.

3 Zrób zdjęcie, naciskając spust migawki.

Zdjęcie:

1 Naciśnij spust migawki do połowy i przytrzymaj go w tej pozycji, aby ustawić ostrość.

Wskaźnik ● (blokada AE/AF) (zielony) miga, słychać sygnał dźwiękowy, wskaźnik przestaje migać i nadal świeci.

2 Naciśnij spust migawki do końca. Rozlegnie się dźwięk migawki.

Film:

Naciśnij spust migawki do końca.

Aby zatrzymać nagrywanie, naciśnij ponownie spust migawki do końca.



Wskaźnik blokady AE/AF

• Najkrótsza odległość fotografowania wynosi ok. 5 cm (W)/50 cm (T) (od przodu obiektywu).

Tryb fotografowania/Zoom/Lampa błyskowa/Makro/ Samowyzwalacz/Ekran/Rozmiar zdjęcia

Wybieranie trybu fotografowania

Naciśnij przycisk MENU i wybierz ustawienie [Aparat], a następnie odpowiedni tryb.

Auto regulacja

Umożliwia łatwe fotografowanie z automatyczną regulacją ustawień.

Autoprogram

Umożliwia fotografowanie z automatyczną regulacją ekspozycji (zarówno czas otwarcia migawki, jak i liczba przysłony). Pozostałe ustawienia można wprowadzić za pomocą menu.

Wybór sceny

Umożliwia fotografowanie z zastosowaniem wstępnie wybranych ustawień odpowiednich do warunków otoczenia.

Duża czułość

Umożliwia fotografowanie bez lampy błyskowej nawet w warunkach słabego oświetlenia.

Miękkie ujęcie

Umożliwia fotografowanie cieplejszych odcieni kolorów skóry.

Pejzaż

Umożliwia ustawienie ostrości na odległych obiektach.

Portret-zmierzch

Umożliwia wykonywanie wyraźnych zdjęć ludzi w ciemnych miejscach bez utraty nocnej atmosfery.

Zmierzch

Umożliwia fotografowanie nocą bez utraty nocnej atmosfery.

Plaża

Umożliwia wyraziste oddanie błękitu wody podczas fotografowania scen na brzegu morza lub jeziora.


Śnieg


Umożliwia wykonywanie wyraźniejszych zdjęć w scenarii śnieżnej.

W/T Używanie zoomu

Naciśnij przycisk T, aby zwiększyć wielkość obrazu lub W, aby go zmniejszyć.


Lampa błyskowa (wybieranie trybu lampy błyskowej przy wykonywaniu zdjęć)

Naciśnij kilkakrotnie część  przycisku sterowania, aż zostanie wybrany wymagany tryb.


 AUTO: Lampa błysk auto

Jest wyzwalana w przypadku małej ilości światła (ustawienie domyślne).


 Wł: Włączenie błysku wymuszonego

 SL: Synch wolna (Błysk wymuszony włączony)

W ciemnym miejscu czas otwarcia migawki jest krótki, co pozwala na uzyskanie wyraźnego zdjęcia tła, które nie jest oświetlone przez lampę błyskową.

 Wł: Wylączenie błysku wymuszonego

Makro (zbliżenie przy fotografowaniu)

Naciśnij kilkakrotnie część  przycisku sterowania, aż zostanie wybrany wymagany tryb.


 AUTO: Auto


Aparat automatycznie dostosowuje ostrość do odległych lub blisko położonych obiektów. Tryb ten jest zalecany podczas zwykłego użytkowania aparatu.


 Wł: Makro


Aparat automatycznie dostosowuje ostrość, faworyzując blisko położone obiekty. Funkcja Makro włączone jest zalecana do fotografowania blisko położonych obiektów.

Korzystanie z samowyzwalacza

Naciśnij kilkakrotnie część  przycisku sterowania, aż zostanie wybrany wymagany tryb.

 OFF: Samowyzwalacz nie jest używany


 10: Ustawienie 10-sekundowego opóźnienia samowyzwalacza


 2: Ustawienie 2-sekundowego opóźnienia samowyzwalacza

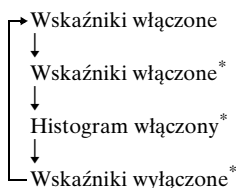
Po naciśnięciu spustu migawki zacznie migać lampka samowyzwalacza, a przed zadziałaniem migawki będzie słychać sygnał dźwiękowy.



Zmianianie wyświetlanego ekranu



Naciśnij część  przycisku sterowania.


Po każdym naciśnięciu przycisku  zawartość ekranu zmienia się w następujący sposób:










* Większa jasność podświetlenia ekranu

Aby zmienić rozmiar zdjęcia

Naciśnij przycisk  (Rozm. Obrazu), a następnie naciśnij przycisk , aby wybrać rozmiar.

Aby wyłączyć menu Rozm. Obrazu, naciśnij ponownie przycisk .

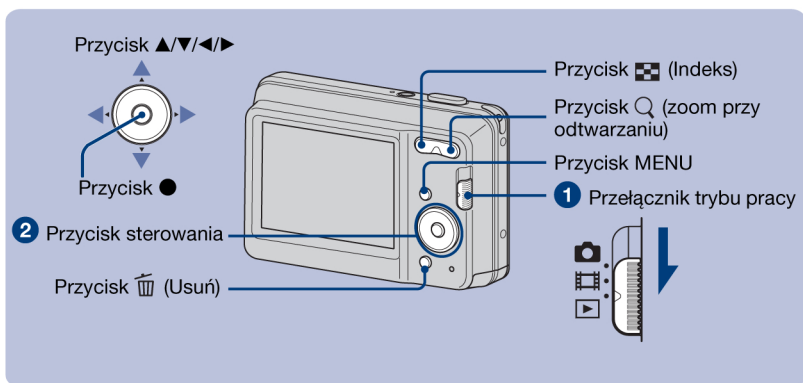
Dla zdjęć

Rozmiar obrazu	Wskazówki
 10M	Maksymalny format wydruku A3+
 3:2 (8M)	Odpowiada współczynnikowi proporcji 3:2
 5M	Maksymalny format wydruku A4
 3M	Maksymalny format wydruku 13 × 18 cm
 VGA	Do wiadomości e-mail
 16:9 (7M)	Wyświetlanie w formacie 16:9 HDTV i maksymalny format wydruku A4
 16:9 (2M)	Wyświetlanie w formacie 16:9 HDTV


Do filmów

Rozmiar obrazu filmów jest stały i wynosi 320×240.

Wyświetlanie/usuwanie obrazów



1 Wybierz ustawienie  (Odtwarzanie) za pomocą przełącznika trybu pracy.

2 Wybierz obraz za pomocą części   przycisku sterowania.


Film:



Naciśnij przycisk ●, aby odtworzyć film. (Naciśnij ponownie przycisk ●, aby zatrzymać odtwarzanie.)

Naciśnij przycisk ▶, aby przewinąć do przodu lub ◀, aby przewinąć do tyłu. (Naciśnij przycisk ●, aby przywrócić normalne odtwarzanie.)

- Podczas odtwarzania filmu z aparatu nie można słuchać dźwięku.

Aby usunąć obrazy

1 Wyświetl obraz, który chcesz usunąć, a następnie naciśnij przycisk  (Usuń).

2 Za pomocą przycisku   wybierz opcję [Ten obraz], a następnie naciśnij przycisk ●.

3 Wybierz [OK] przyciskiem ▲ i naciśnij przycisk ●.

Aby wyświetlić powiększony obraz (zoom przy odtwarzaniu)

Podczas wyświetlania zdjęcia naciśnij przycisk Q (T).

Aby cofnąć zoom, naciśnij przycisk W.

Ustaw odpowiedni fragment za pomocą przycisków ▲/▼/◀/▶.



Aby wyłączyć zoom przy odtwarzaniu, naciśnij przycisk ●.

Wyświetlanie ekranu indeksu

Naciśnij przycisk  (Indeks) i wybierz zdjęcie za pomocą przycisków ▲/▼/◀/▶.

Aby powrócić do ekranu pojedynczego obrazu, naciśnij ●.

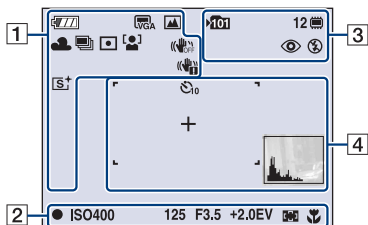
Aby usunąć obrazy w trybie indeksu

- 1** Przy wyświetlonym ekranie indeksu naciśnij przycisk  (Usuń) i za pomocą części /▶ przycisku sterowania wybierz opcję [Wiele obrazów], a następnie naciśnij przycisk ●.
- 2** Wybierz zdjęcie, które chcesz usunąć, za pomocą przycisków ▲/▼/◀/▶, a następnie naciśnij przycisk ●.
W polu wyboru obrazu zostanie wyświetlony znak zaznaczenia ✓.
Aby anulować wybór, wybierz obraz zaznaczony do usunięcia, a następnie naciśnij ponownie przycisk ●.
- 3** Wciśnij przycisk MENU.
- 4** Wybierz [OK] przyciskiem ▲ i naciśnij przycisk ●.
 - Aby usunąć wszystkie obrazy w folderze, w kroku 1 wybierz opcję [Wszyst. w tym katalogu], a następnie naciśnij przycisk ●.

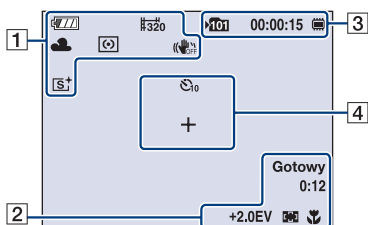
Wskaźniki na wyświetlaczu

Za każdym naciśnięciem części ▲ (DISP) przycisku sterowania zmienia się wygląd wyświetlacza (strona 13).

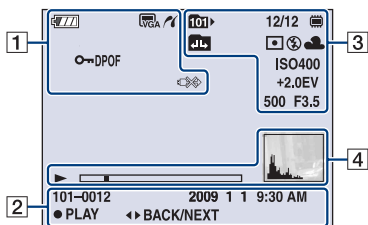
Podczas fotografowania



Podczas nagrywania filmów




Podczas odtwarzania



1



	Wskaźnik pozostałego czasu pracy akumulatora
	Ostrzeżenie o stanie rozładowania akumulatorów
	Rozmiar obrazu
	Tryb Aparat (Wybór sceny)
	Tryb Aparat (Autoprogram)
	Balans bieli
	Tryb serii
	Tryb pomiaru światła
	Wykrywanie twarzy
	SteadyShot
	Ostrzeżenie o wibracji <ul style="list-style-type: none"> Wskazuje wibracjami warunki niewystarczającego oświetlenia, które mogą uniemożliwić zrobienie wyraźnych zdjęć. Zdjęcia można robić mimo tego ostrzeżenia. Zalecane jest jednak ustawienie funkcji stabilizatora obrazu na [Auto], użycie lampy błyskowej dla zapewnienia lepszego oświetlenia albo statywu w celu stabilizacji aparatu.
	Skalowanie zoomu
	Tryb koloru
	Połączenie PictBridge
	Chroń
	Oznaczenie zdjęcia do wydrukowania (DPOF)












	<p>Połączenie PictBridge</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie odłączaj kabla USB, gdy wyświetlane jest to oznaczenie.
--	--

2







	Blokada AE/AF
NAGR. Gotowy	Oczekiwanie/Nagrywanie filmu
ISO400	Liczba ISO
125	Czas otwarcia migawki
F3.5	Liczba przysłony
+2.0EV	Wartość ekspozycji
0:12	Czas nagrywania (minuty : sekundy)
	Wskaźnik ramki pola AF
1.0m	Zaprogramowana odległość ustawiania fokusu
	Makro
00:00:12	Licznik
101-0012	Numer folderu/pliku
2009 1 1 9:30 AM	Data/godzina rejestracji wyświetlonego zdjęcia
● STOP ● PLAY	Opis funkcji odtwarzania obrazu
◀▶ BACK/ NEXT	Wybór zdjęć

3

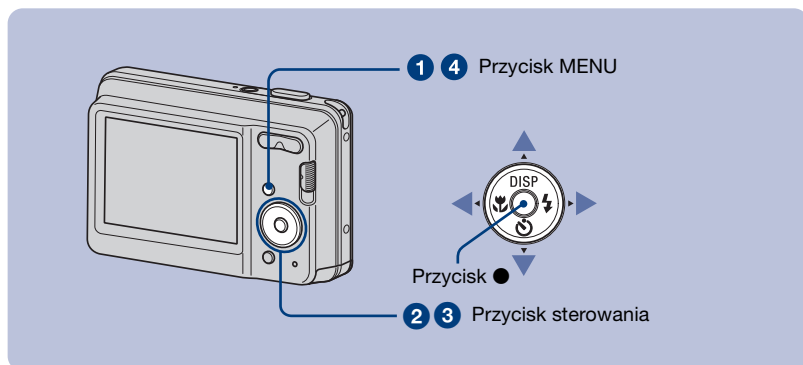
	<p>Folder zapisu</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie jest wyświetlane podczas używania pamięci wewnętrznej.
12	Liczba zdjęć, jakie można wykonać
	Nośnik do zapisu/odczytu (karta pamięci „Memory Stick Duo”, pamięć wewnętrzna)

00:00:15	Czas nagrywania (godziny : minuty : sekundy)
	Redukcja czerwonych oczu
	Tryb lampy błyskowej
	Ładowanie lampy błyskowej
	<p>Folder odtwarzania</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie jest wyświetlane podczas używania pamięci wewnętrznej.
12/12	Numer zdjęcia/liczba zdjęć zapisanych w wybranym folderze
	<p>Zmiana folderu zapisu</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie jest wyświetlane podczas używania pamięci wewnętrznej.
	Tryb pomiaru światła
	Lampa błyskowa
AWB  	Balans bielei
	
	
ISO400	Liczba ISO
+2.0EV	Wartość ekspozycji
500	Czas otwarcia migawki
F3.5	Liczba przysłony

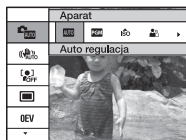
4

	Samowyzwalacz
	Celownik pomiaru punktowego
	Ramka pola AF
	Odtwarzanie
	Pasek odtwarzania
	Histogram

Zmiana ustawień – Menu/Nastawienia



1 Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.

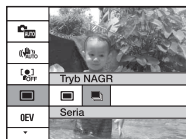


- Menu będzie wyświetlane tylko w trybie fotografowania i odtwarzania.
- W zależności od wybranego trybu widoczne będą różne opcje.

2 Wybierz żądane menu za pomocą części ▲/▼ przycisku sterowania.

- Jeżeli żądana opcja nie jest widoczna, naciskaj część ▲/▼ aż opcja pojawi się na wyświetlaczu.



3 Wybierz ustawienie za pomocą przycisku ◀/▶.






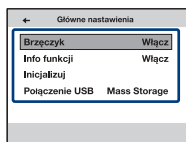
- Jeżeli żądana opcja jest ukryta, należy naciskać przycisk ◀/▶, aż opcja pojawi się na wyświetlaczu.
- W trybie odtwarzania wybierz element, a następnie naciśnij przycisk ●.

4 Naciśnij przycisk MENU, aby wyjść z menu.

Wybór opcji menu Nastawienia

Wybierz pozycję  (Nastawienia) w kroku 2, a następnie naciśnij przycisk .


Wybierz opcję za pomocą przycisków /, a następnie naciśnij przycisk .











Opcje menu

Dostępność opcji menu zależy od ustawienia przełącznika trybu pracy i wybranego trybu fotografowania. Na wyświetlaczu pojawiają się tylko dostępne opcje.

Menu fotografowania

Aparat	Wybiera tryb fotografowania.
SteadyShot	Wybiera tryb stabilizatora obrazu.
Wykrywanie twarzy	Wybiera obiekt, na którym jest ustawiana ostrość podczas używania funkcji wykrywania twarzy.
Tryb NAGR	Wybiera sposób fotografowania ciągłego.
EV	Dobiera ekspozycję.
ISO	Wybiera światłoczułość.
Tryb pomiaru	Wybiera tryb pomiaru światła.
Ostrość	Zmienia sposób ustawiania ostrości.
Balans bieli	Reguluje odcienie kolorów.
Moc błysku	Reguluje moc błysku lampy.
Reduk czerw oczu	Redukuje efekt czerwonych oczu.
Tryb koloru	Zmienia żywość obrazu lub dodaje efekty specjalne.
 (Nastawienia)	Zmienia opcje menu Nastawienia.

Menu przeglądania

 (Slajdy)	Ustawia i odtwarza pokaz slajdów (serię zdjęć).
 (Retusz)	Retuszuje obrazy.
 (Wiele zmian wielkości)	Zmienia rozmiar obrazu w zależności od sposobu wykorzystania.
 (Chroń)	Uniemożliwia przypadkowe usunięcie obrazów.
DPOF	Dodaje oznaczenie zdjęcia do wydrukowania.
 (Druk)	Drukuje obrazy przy użyciu drukarki zgodnej ze standardem PictBridge.
 (Obróć)	Obraca zdjęcie.
 (Wybierz katalog)	Wybiera folder do przeglądania obrazów.
 (Nastawienia)	Zmienia opcje menu Nastawienia.

Opcje menu Nastawienia

Główne nastawienia

Brzęczyk	Wybiera sygnał dźwiękowy słyszalny w czasie pracy aparatu.
Info funkcji	Podczas korzystania z aparatu wyświetla opisy funkcji.
Inicjalizuj	Przywraca fabryczną konfigurację ustawień.
Połączenie USB	Wybiera tryb USB używany przy podłączeniu aparatu do komputera lub drukarki zgodnej ze standardem PictBridge za pomocą kabla USB.

Nastawienia nagryw

Linia siatki	Wyświetla linie ułatwiające poziome i pionowe wykadrowanie obiektu.
Zoom cyfrowy	Wybiera tryb zoomu cyfrowego.
Auto podgląd	Wyświetla zarejestrowany obraz przez około dwie sekundy natychmiast po wykonaniu zdjęcia.

Narzędzie pamięci – Narzędzie Memory Stick

Format	Formatuje kartę „Memory Stick Duo”.
Utwórz katalog REC	Tworzy folder na karcie „Memory Stick Duo” do zapisu obrazów.
Zmień katalog REC	Zmienia folder aktualnie używany do zapisu obrazów.
Kopiuuj	Kopiuje wszystkie obrazy z pamięci wewnętrznej na kartę „Memory Stick Duo”.

Narzędzie pamięci – Narzędzie pamięci wew

Format	Formatuje pamięć wewnętrzną.
--------	------------------------------

Nastawienie zegara

Nastawienie zegara	Ustawia datę i godzinę.
--------------------	-------------------------

Language Setting

Language Setting	Wybiera język używany do wyświetlenia opcji menu, ostrzeżeń i komunikatów.
------------------	--

Korzystanie z komputera

Użytkownik może przeglądać na komputerze zdjęcia wykonane aparatem. Dzięki oprogramowaniu na płycie CD-ROM (w zestawie) można korzystać z jeszcze szerszego zakresu opcji obróbki zdjęć i filmów zarejestrowanych za pomocą aparatu. Szczegółowe informacje zawiera „Podręcznik aparatu Cyber-shot” na płycie CD-ROM (w zestawie).

Obsługiwane systemy operacyjne dla połączenia USB i aplikacji (w zestawie)

	Użytkownicy systemu Windows	Użytkownicy systemu Macintosh
Połączenie USB	Windows 2000 Professional SP4, Windows XP ^{*1} SP3, Windows Vista ^{*2} SP1	Mac OS 9.1/9.2/ Mac OS X (w wersji od 10.1 do 10.5)
Oprogramowanie „PMB (Picture Motion Browser)”	Windows XP ^{*1} SP3, Windows Vista ^{*2} SP1	brak zgodności

^{*1} Nie są obsługiwane wersje 64-bitowe.

^{*2} Nie jest obsługiwane wydanie Starter (Edition).

- Na komputerze musi być wstępnie zainstalowany jeden z systemów operacyjnych wymienionych powyżej. Aktualizacje systemów operacyjnych nie są obsługiwane.
- Jeśli system operacyjny nie obsługuje połączeń USB, można skopiować obrazy, wkładając kartę pamięci „Memory Stick Duo” do gniazda kart „Memory Stick” komputera lub użyć dostępnych w sprzedaży urządzeń „Memory Stick”.
- Szczegółowe informacje dotyczące środowiska operacyjnego programu „PMB” aparatu Cyber-shot zawiera „Podręcznik aparatu Cyber-shot”.



„Podręcznik aparatu Cyber-shot” – wyświetlanie

„Podręcznik aparatu Cyber-shot” zapisany na płycie CD-ROM (w zestawie) szczegółowo objaśnia sposób użycia aparatu. Do przeglądania potrzebny jest program Adobe Reader.

Użytkownicy systemu Windows

- 1 Włącz komputer i włóż płytę CD-ROM (w zestawie) do napędu CD-ROM. Zostanie wyświetlony ekran instalacji. Po kliknięciu przycisku [Cyber-shot Handbook] zostanie wyświetlony ekran kopiowania dokumentu „Podręcznik aparatu Cyber-shot”.
- 2 Aby skopiować dokument, należy postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.
 - Po zainstalowaniu podręcznika „Podręcznik aparatu Cyber-shot” zostanie automatycznie zainstalowany podręcznik „Cyber-shot - przewodnik dla zaawansowanych”.
- 3 Po zakończeniu instalacji kliknij dwukrotnie skrót utworzony na pulpicie.

Użytkownicy systemu Macintosh

- 1 Włącz komputer i włóż płytę CD-ROM (w zestawie) do napędu CD-ROM.
- 2 Wybierz folder [Handbook] i skopiuj plik „Handbook.pdf” zapisany w folderze [PL] na komputer.
- 3 Po zakończeniu kopiowania dwukrotnie kliknij „Handbook.pdf”.

Wydajność akumulatora i pojemność pamięci

Wydajność akumulatora i liczba zdjęć, które można zarejestrować/obejrzeć

Liczby przedstawione w poniższych tabelach dotyczą korzystania z nowych baterii i eksploatacji aparatu w temperaturze otoczenia 25°C. Liczby obrazów, jakie można zarejestrować/obejrzeć, stanowią wartości przybliżone i w razie konieczności możliwa jest zmiana karty „Memory Stick Duo”. Zależnie od warunków pracy rzeczywiste wartości mogą być niższe niż podane w tej tabeli.

Podczas fotografowania

Bateria	Wydajność akumulatora (w minutach)	Liczba zdjęć
Alkaliczna	Ok. 60	Ok. 120

- Metoda pomiaru oparta jest na standardach CIPA.
(CIPA: Camera & Imaging Products Association)
- Wydajność akumulatora i liczba zdjęć nie zmieniają się w zależności od rozmiarów zdjęć.

Podczas oglądania zdjęć

Bateria	Wydajność akumulatora (w minutach)	Liczba zdjęć
Alkaliczna	Ok. 280	Ok. 5600

- Wyświetlanie zdjęć po kolei, w odstępach mniej więcej 3 sekundowych

Uwagi dotyczące baterii

- Pojemność baterii zmniejsza się w wyniku użytkowania i upływu czasu.
- Wydajność baterii oraz liczba zdjęć, jaką można zarejestrować/wyświetlić zmniejsza się między innymi w następujących warunkach:
 - Niska temperatura otoczenia.
 - Częste korzystanie z lampy błyskowej.
 - Wielokrotne włączanie i wyłączenie aparatu.
 - Częste korzystanie z zoomu.
 - Wysoka wartość podświetlenia ekranu.
 - Niski poziom naładowania baterii.
- Wartości podane dla baterii alkalicznych oparto na normach standardowych i nie mają one zastosowania do wszystkich typów baterii alkalicznych w każdych warunkach. Wartości mogą się różnić w zależności od producenta lub typu baterii, warunków otoczenia, ustawień aparatu itp.
- Baterie alkaliczne znajdujące się w zestawie są przeznaczone do celów testowych. W celu regularnego korzystania z aparatu konieczny może być zakup dodatkowych baterii.

Liczba zdjęć i czas nagrywania filmów

Liczba zdjęć i czas filmów mogą się różnić w zależności od warunków fotografowania i środków nagrywania.

- Nawet jeśli pojemność nośnika zapisu jest taka sama jak podana w poniższej tabeli, liczba zdjęć i długość filmów mogą być inne.
- Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat rozmiaru obrazu, zobacz strona 13.

Przybliżona liczba możliwych do wykonania zdjęć

(Jednostki: zdjęcia)

Pojemność Rozmiar	Pamięć wewnętrzna	Karta „Memory Stick Duo” sformatowana za pomocą tego aparatu						
	Ok. 12 MB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB	4 GB	8 GB	16 GB
10M	2	58	115	230	470	940	1900	3800
3:2 (8M)	2	58	115	230	470	940	1900	3800
5M	4	90	170	350	710	1420	2900	5850
3M	7	148	293	600	1200	2400	4850	9800
VGA	60	1200	2360	4800	9650	19300	38600	77200
16:9 (7M)	3	75	150	300	600	1200	2450	5000
16:9 (2M)	11	230	450	900	1800	3700	7500	15000

- Podano liczbę zdjęć wykonanych przy ustawieniu opcji [Tryb NAGR] na [Normalny].
- Gdy liczba pozostałych do zrobienia zdjęć jest większa niż 9 999, pojawia się wskaźnik „>9999”.
- Jeśli obraz został zapisany za pomocą starszego modelu aparatu firmy Sony i jest odtwarzany za pomocą tego aparatu, może nie mieć rzeczywistego rozmiaru.

Przybliżony czas nagrywania filmów

Wartości w poniższej tabeli przedstawiają przybliżony maksymalny czas nagrywania uzyskany przez zsumowanie czasów trwania wszystkich plików filmu.

(Jednostki: godziny : minuty : sekundy)

Pojemność Rozmiar	Pamięć wewnętrzna	Karta „Memory Stick Duo” sformatowana za pomocą tego aparatu						
	Ok. 12 MB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB	4 GB	8 GB	16 GB
320×240	0:00:20	0:10:10	0:20:20	0:41:20	1:23:40	2:45:00	5:35:00	11:18:00

- Klatki filmu mają proporcje 320×240.
- Rozmiar pliku nagranych filmów wynosi maksymalnie 2 GB dla każdego pliku. Jeśli rozmiar pliku osiągnie ok. 2 GB, aparat automatycznie zatrzyma nagrywanie.
- Aparat nie obsługuje nagrywania ani odtwarzania filmów w formacie HD.

Rozwiązywanie problemów

W przypadku problemów z aparatem należy zastosować się do zamieszczonych poniżej wskazówek.

1 Przejrzyj poniższe pozycje i zapoznaj się z dokumentem „Podręcznik aparatu Cyber-shot” (PDF).

2 Wyjmij baterie, włóż je ponownie po upływie około minuty, a następnie włóż zasilanie.

3 Przywróć ustawienia fabryczne (strona 22).

4 Skontaktuj się z punktem sprzedaży produktów firmy Sony lub z lokalnym autoryzowanym serwisem firmy Sony.

Pamiętaj, że wysłanie aparatu do naprawy oznacza zgodę na sprawdzenie zawartości pamięci wewnętrznej.

PL

Baterie i zasilanie

Wskaźnik poziomu naładowania działa nieprawidłowo lub wskazywany poziom naładowania jest prawidłowy, ale baterie szybko się wyczerpują.

- Sytuacja taka może wystąpić, gdy aparat jest używany w miejscu o bardzo wysokiej lub bardzo niskiej temperaturze.
- W przypadku korzystania z baterii alkalicznych/tlenowo-niklowego akumulatora głównego (sprzedawany oddzielnie) pozostały poziom naładowania może być wskazywany nieprawidłowo.
- Baterie są rozładowane. Włóż nowe baterie lub naładowane akumulatory niklowo-metalo-wodorkowe (sprzedawany oddzielnie) (strona 8).
- W przypadku korzystania z akumulatorów niklowo-metalo-wodorkowych bieguny akumulatorów lub styki pokrywy komory baterii są zabrudzone i akumulatory nie są ładowane do odpowiedniego poziomu. Oczyść je bawełnianym wacikiem itp.
- W przypadku korzystania z akumulatorów niklowo-metalo-wodorkowych wskazywany poziom naładowania różni się od aktualnego z powodu efektu pamięci itp. Aby wskazywany poziom naładowania był prawidłowy, całkowicie rozładuj, a następnie naładuj akumulatory.
- Baterie są rozładowane. Wymień je na nowe (strona 8).

Baterie rozładowują się zbyt szybko.

- Aparat jest używany w bardzo niskiej temperaturze otoczenia.
- Baterie są rozładowane. Wymień je na nowe.
- W przypadku korzystania z akumulatorów niklo-metalo-wodorkowych naładuj je do odpowiedniego poziomu.

Po otwarciu pokrywy komory baterii/karty pamięci „Memory Stick Duo” zasilanie aparatu wyłączane jest automatycznie.

- Nie oznacza to wystąpienia usterki. Przed otwarciem pokrywy komory baterii/karty pamięci „Memory Stick Duo”.

Nie można włączyć aparatu.



- Włóż prawidłowo baterie (strona 8).
- Baterie są rozładowane. Włóż nowe baterie lub naładowane akumulatory niklo-metalo-wodorkowe (strona 8).
- Baterie są rozładowane. Wymień je na nowe.

Aparat nagle się wyłącza.

- Jeśli zasilanie jest włączone i przez około trzy minuty nie została wykonana żadna czynność, aparat automatycznie się wyłącza, aby zapobiec rozładowaniu baterii. Włącz ponownie aparat (strona 10).
- Baterie są rozładowane. Włóż nowe baterie lub naładowane akumulatory niklo-metalo-wodorkowe (strona 8).

Robienie zdjęć/nagrywanie filmów

Nie można zapisywać obrazów.

- Sprawdź ilość wolnego miejsca w pamięci wewnętrznej lub na karcie pamięci „Memory Stick Duo” (strona 26). Jeżeli pamięć jest pełna, wykonaj jedną z następujących czynności:
 - Usuń niepotrzebne obrazy (strona 14).
 - Wymień kartę „Memory Stick Duo”.
- Nie można zapisywać obrazów podczas ładowania lampy błyskowej.
- Aby zrobić zdjęcie, ustaw przełącznik trybu pracy w położeniu  (Zdjęcie).
- Aby nagrać film, ustaw przełącznik trybu pracy w położeniu  (Film).

Nie można wstawić daty na zdjęciach.


- Ten aparat nie jest wyposażony w funkcję nakładania dat na zdjęcia. Przy użyciu programu „PMB” można drukować lub zapisywać zdjęcia z datą.

Na obrazie oglądanym w ciemnym miejscu widać zakłócenia.

- Jest to zjawisko rozproszenia światła w obiektywie powodujące pojawianie się białych, czarnych, czerwonych, fioletowych (lub w innym kolorze) smug na obrazie. Nie ma to wpływu na zapisywany obraz.

Oglądanie obrazów

Nie można odtwarzać obrazów.

- Ustaw przełącznik trybu pracy w położeniu  (Odtwarzanie) (strona 14).
- Nazwa folderu/pliku została zmieniona na komputerze.
- Firma Sony nie gwarantuje, że pliki obrazów będą odtwarzane w aparacie, jeśli zostały przetworzone za pomocą komputera lub zapisane przy użyciu innego aparatu.
- Aparat pracuje w trybie USB. Usuń połączenie USB.

Środki ostrożności

Aparatu nie należy używać/ przechowywać w następujących miejscach

- W miejscach bardzo gorących, zimnych lub wilgotnych
W miejscach takich, jak samochód zaparkowany w słonecznym miejscu, korpus aparatu może się zdeformować, co może być przyczyną awarii.
- Przy bezpośrednim działaniu światła słonecznego lub w pobliżu grzejnika
Korpus aparatu może się odbarwić lub zdeformować, co może być przyczyną awarii.
- W miejscach narażonym na wstrząsy
- W pobliżu silnego pola magnetycznego
- W miejscach piaszczystych lub zapyłonych
Należy uważać, aby do aparatu nie dostał się piasek lub kurz. Może to doprowadzić do uszkodzenia aparatu — w niektórych przypadkach nieodwracalnego.

Informacje dotyczące przenoszenia

Nie należy siadać na krześle lub w innym miejscu w chwili, gdy aparat znajduje się w tylnej kieszeni spodni lub spodnicy użytkownika - może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Informacje dotyczące baterii

- Nie należy stosować siły podczas korzystania z baterii, rozmontowywać jej, modyfikować, narażać na wstrząsy, uderzenia i upadki ani na nią następować.
- Nie należy używać odkształconej ani uszkodzonej baterii.
- Nie należy używać razem używanych i nowych baterii ani różnych typów baterii.

Informacje o czyszczeniu

Czyszczenie wyświetlacza LCD

Do usunięcia z powierzchni wyświetlacza odcisków palców, kurzu itp. należy użyć zestawu do czyszczenia ekranów LCD (sprzedawany oddzielnie).

Czyszczenie obiektywu

W celu usunięcia z obiektywu odcisków palców, kurzu itp. należy wytrzeć go miękką szmatką.

Czyszczenie obudowy aparatu

Obudowę aparatu należy przetrzeć miękką, lekko zwilżoną w wodzie szmatką, a następnie wytrzeć do sucha. Aby uniknąć uszkodzenia obudowy:

- Nie narażać aparatu na działanie niedozwolonych środków chemicznych, takich jak: rozpuszczalnik, benzyna, alkohol, ściereczki jednorazowe, środki odstraszające owady, środki owadobójcze, kosmetyki do opalania.
- Użytkownik nie powinien dotykać aparatu, jeśli na rękach ma któryś z ww. środków.
- Aparat nie powinien stykać się przez dłuższy czas z gumą ani winylem.

Informacje o temperaturze pracy

Aparat jest przeznaczony do używania w temperaturze od 0°C do 40°C. Nie zaleca się robienia zdjęć w miejscach, w których temperatura wykracza poza ten zakres.

Informacje o skraplaniu się wilgoci

Jeśli aparat zostanie przeniesiony bezpośrednio z miejsca zimnego do ciepłego, w jego wnętrzu lub na obudowie może skroplić się wilgoć. Może to spowodować awarię aparatu.

Jeśli dojdzie do skroplenia się wilgoci

Należy wyłączyć aparat i odczekać około godziny, aż wilgoć odparuje. Należy pamiętać, że jeśli podczas wykonywania zdjęcia obiektyw jest wilgotny, obraz nie będzie ostry.

Informacje o wewnętrznej zapasowej baterii akumulatorowej

Wewnątrz aparatu znajduje się bateria akumulatorowa podtrzymująca m.in. pamięć ustawień daty i godziny, niezależnie od tego, czy zasilanie jest włączone, czy wyłączone.

Bateria ta jest ładowana, zawsze gdy aparat jest używany. Jeśli jednak aparat będzie włączany tylko na krótko, bateria stopniowo rozładuje się. W przypadku gdy w ciągu miesiąca aparat nie zostanie użyty ani razu, bateria rozładuje się całkowicie. W takim wypadku przed użyciem aparatu baterię tę należy naładować.

Jeśli bateria akumulatorowa nie będzie naładowana, można korzystać aparatu, jednak data i godzina nie będą wyświetlane.

Sposób ładowania wewnętrznej zapasowej baterii akumulatorowej

Włóż do aparatu baterie o odpowiednim poziomie naładowania i pozostaw aparat na co najmniej 24 godziny z wyłączonym zasilaniem.

Dane techniczne

Aparat

[System]

Przetwornik obrazu:

kolorowy CCD 7,7 mm (typu 1/2,3), filtr kolorów podstawowych

Całkowita liczba pikseli aparatu:

Okolo 10,3 megapikseli

Liczba efektywnych pikseli aparatu:

Okolo 10,1 megapikseli

Obiektyw: z 3-krotnym zoomem $f = 6,4 - 19,2$ mm (36 – 108 mm (odpowiednik kliszy 35 mm)) F2,9 (W) – 5,4 (T)

Regulacja ekspozycji: Automatyczna regulacja ekspozycji, selekcja sceny (7 trybów)

Balans bieli: Automatyczny, światło dzienne, pochmurnie, światło jarzeniowe 1, 2, 3, światło żarowe, lampa błyskowa

Format pliku:

Zdjęcia: zgodny z JPEG (DCF ver. 2.0, Exif ver. 2.21), zgodny z DPOF

Filmy: AVI (Motion JPEG)

Nośnik zapisu: Pamięć wewnętrzna (około 12 MB), karta pamięci „Memory Stick Duo”

Lampa błyskowa: zasięg błysku lampy (czułość ISO (zalecany wskaźnik ekspozycji) – automatyczna): około 0,5 do 3,0 m (W)/około 0,5 do 1,5 m (T)

Okres zapisu serii:

Okolo 1,0 sekund

[Złącza wejściowe i wyjściowe]

Komunikacja USB:

Hi-Speed USB (zgodna z USB 2.0)

[Wyświetlacz LCD]

Panel LCD: 6,0 cm (typu 2,4) z matrycą TFT
Całkowita liczba punktów: 112 320 (480 × 234) punktów

[Zasilanie, dane ogólne]

Zasilanie: baterie alkaliczne LR6 (typu AA)

(2), 3 V

akumulatory niklowo-metalowodorkowe

HR15/51:HR6 (typu AA) (2), 2,4 V

(sprzedawane oddzielnie)

tlenowo-niklowy akumulator główny ZR6

(typu AA) (2), 3 V (sprzedawany

oddzielnie)

Pobór mocy (podczas fotografowania):

1,2 W

Temperatura pracy: Od 0 do 40°C

Temperatura przechowywania: Od -20 do +60°C

Wymiary: 89,5×61,0×26,1 mm (S/W/G, bez wystających elementów)

Masa: Ok. 167 g (łącznie z dwiema bateriami, paskiem itp.)

Mikrofon: monofoniczny

Brzęczyk

Exif Print: zgodny

PRINT Image Matching III: zgodny

PictBridge: zgodny

Konstrukcja oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Znaki towarowe

- Poniższe nazwy są znakami towarowymi firmy Sony Corporation;
Cyber-shot, „Cyber-shot”, „Memory Stick”,  „Memory Stick PRO”, **MEMORY STICK PRO**, „Memory Stick Duo”, **MEMORY STICK DUO**, „Memory Stick PRO Duo”, **MEMORY STICK PRO DUO**, „Memory Stick PRO-HG Duo”, **MEMORY STICK PRO-HG DUO**, „Memory Stick Micro”, „MagicGate”, **MAGIC GATE**
- Microsoft, Windows i DirectX i Windows Vista są albo zastrzeżonymi znakami towarowymi, albo znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub w innych krajach.
- Macintosh, Mac OS, iMac, iBook, PowerBook, Power Mac i eMac są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Apple Inc.
- Intel, MMX i Pentium są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Intel Corporation.
- Adobe i Reader są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Adobe Systems Incorporated w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach.
- Ponadto używane w niniejszej instrukcji nazwy systemów i produktów są zwykle znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich twórców lub producentów. Symbole TM i © nie są jednak używane przy każdym wystąpieniu określonej nazwy systemu lub produktu.

Česky

VAROVÁNÍ

Nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti; omezíte tak nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

Pro zákazníky v Evropě

Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES

Výrobce tohoto produktu je společnost Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japonsko. Oprávněným zástupcem pro EMC a bezpečnost produktů je společnost Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Německo.

S otázkami týkajícími se servisu či záruky se obraťte na adresy uvedené ve zvláštních servisních či záručních dokumentech.

Tento výrobek byl testován a bylo shledáno, že splňuje omezení stanovená ve směrnici EMC pro používání propojovacích kabelů kratších než 3 metry.

Upozornění

Elektromagnetické pole může při specifických frekvencích ovlivnit obraz a zvuk tohoto přístroje.

Upozornění

Pokud statická elektřina nebo elektromagnetismus způsobí přerušení přenosu dat v polovině (selhání), restartujte aplikaci a znovu připojte komunikační kabel (kabel USB apod.).

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)



Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nákladním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Nakládání s nepotřebnými bateriemi (platí v Evropské unii a dalších evropských státech využívajících systém odděleného sběru)



Tento symbol umístěný na baterii nebo na jejím obalu upozorňuje, že s baterií opatřenou tímto označením by se nemělo nakládat jako s běžným domácím odpadem.

Správným nakládáním s těmito nepotřebnými bateriemi pomůžete zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, k nimž by mohlo docházet v případech nevhodného zacházení s vyřazenými bateriemi. Materiálová recyklace pomůže chránit přírodní zdroje.

V případě, že výrobek z důvodů bezpečnosti, funkce nebo uchování dat vyžaduje trvalé spojení s vloženou baterií, je třeba, aby takovouto baterii vyjmul z přístroje pouze kvalifikovaný personál.

K tomu, aby s baterií bylo správně naloženo, předejte výrobek, který je na konci své životnosti na místo, jenž je určen ke sběru elektrických a elektronických zařízení za účelem jejich recyklace.

Pokud jde o ostatní baterie, prosím, nahlédněte do té části návodu k obsluze, která popisuje bezpečné vyjmutí baterie z výrobku. Nepotřebnou baterii odevzdejte k recyklaci na příslušné sběrné místo.

Pro podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku či baterii kontaktujte, prosím, místní obecní úřad, firmu zabezpečující místní odpadové hospodářství nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili.

Obsah

Poznámky k používání fotoaparátu	5
Začínáme	6
Kontrola přiloženého příslušenství	6
1 Vložení baterií/„Memory Stick Duo“ (prodává se samostatně)	7
2 Zapnutí fotoaparátu/nastavení hodin	9
Snadné fotografování	10
Režim fotografování/Transfokace/Blesk/Makro/Samospoušť/Displej/ Velikost snímku	11
Prohlížení/vymazání snímků	13
Indikátory na displeji	15
Změna nastavení – Nabídka/Nastavení	17
Položky nabídky	19
Položky nastavení	20
Využití počítače	21
Podporované operační systémy pro připojení USB a aplikační software (je součástí dodávky)	21
Prohlížení dokumentu „Příručka k produktu Cyber-shot“	22
Výdrž akumulátorů a kapacita paměti	23
Výdrž akumulátorů a počet snímků, které lze nahrát či prohlížet	23
Počet snímků a doba nahrávání videoklipů	24
Odstraňování problémů	25
Baterie a napájení	25
Fotografování/snímání videoklipů	26
Prohlížení snímků	26
Upozornění	27
Technické údaje	28

Poznámky k používání fotoaparátu

Vnitřní paměť a zálohování „Memory Stick Duo“

Modul akumulátoru/kartu „Memory Stick Duo“ nikdy nevyjímejte ani nevypínejte fotoaparát, svítí-li indikátor přístupu. Vnitřní paměť, nebo karta „Memory Stick Duo“ by mohla být poškozena. Ujistěte se, že jsou vaše data zálohována.

Poznámky k nahrávání/ přehrávání

- Než se rozhodnete zaznamenávat, vyzkoušejte si funkci záznamu a ověřte, že fotoaparát pracuje správně.
- Tento fotoaparát není prachotěsný, není odolný proti stříkající vodě ani vodotěsný. Před použitím fotoaparátu si přečtěte „Upozornění“ (strana 27).
- Nevystavujte fotoaparát působení vody. Pokud do fotoaparátu pronikne voda, může dojít k poškození. V některých případech je poškození neopravitelné.
- Nemiřte fotoaparátem do slunce ani jiného přímého světla. Může to způsobit poškození fotoaparátu.
- Nepoužívejte fotoaparát v blízkosti zdrojů silných radiových vln nebo záření. Je možné, že fotoaparát pak nebude fotografovat nebo přehrávat správně.
- Používání fotoaparátu v prašném nebo písečném prostředí může způsobit poškození.
- Jestliže na přístroji dochází ke kondenzaci par, nepoužívejte fotoaparát, dokud nebude tento problém odstraněn (strana 27).
- Nevystavujte fotoaparát otřesům a úderům. Může dojít k poruše a je možné, že fotoaparát pak nebude fotografovat správně. Záznamová média by mohla být nepoužitelná a data snímků poškozená.
- Před použitím očistěte blesk. Tepló vznikající při činnosti blesku může způsobit zbarvení nečistot na povrchu okénka blesku nebo jejich přilepení na povrch, čímž dojde k omezení propustnosti světla.

Poznámky k použití LCD displeje

- LCD displej je vyroben pomocí specializované vysoce přesné technologie, díky níž je aktivních přes 99,99% pixelů. Přesto se mohou na LCD displeji a LCD hledáčku objevovat nepatrné černé nebo jasné (bílé, červené, modré nebo zelené) body. Tyto body jsou ve výrobním procesu normální a záznam nijak neovlivňují.
- Při poklesu napětí v bateriích může dojít k přerušení pohybu objektivu. Vložte nové baterie nebo nabitě níkl-metalhydridové akumulátory a znovu zapněte fotoaparát.

Kompatibilita dat snímků

- Tento fotoaparát splňuje univerzální zásady standardů DCF (Design rule for Camera File system) zavedené společností JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- Společnost Sony nezaručuje, že fotoaparát bude přehrávat snímky zaznamenané jiným výrobkem, nebo že jiný výrobek přehraje snímky zaznamenané tímto fotoaparátem.

Varování k autorským právům

Televizní programy, filmy, videokazety a další materiály mohou být chráněny autorskými právy. Neautorizované nahrávání takových materiálů může být v rozporu s autorskými právy.

Za poškozený obsah nebo chybu v záznamu nepřísluší kompenzace

Společnost Sony nemůže nahradit ztráty, chyby v záznamu nebo poškození zaznamenaného obsahu způsobené poruchou fotoaparátu nebo záznamových médií.

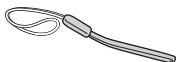
Začínáme

Kontrola přiloženého příslušenství

- LR6 alkalické baterie (velikost AA) (2)
- USB kabel (1)

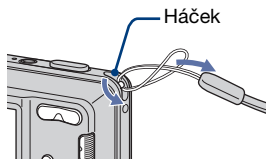


- Řemínek na zápěstí (1)

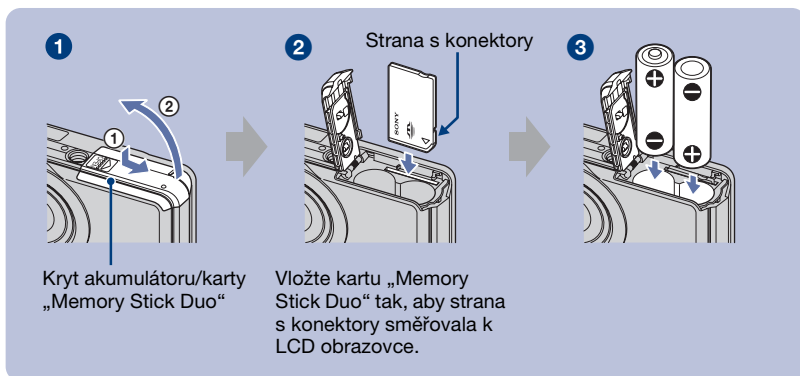


- CD-ROM (1)
 - Aplikační software Cyber-shot
 - „Příručka k produktu Cyber-shot“
 - „Průvodce ke zdokonalení k produktu Cyber-shot“
- Návod k obsluze (tato příručka) (1)

Přípevněte řemínek k fotoaparátu, snížíte tak riziko poškození přístroje pádem apod.



1 Vložení baterií/„Memory Stick Duo“ (prodává se samostatně)



- 1 Otevřete kryt akumulátoru/„Memory Stick Duo“.
- 2 Zasuňte kartu „Memory Stick Duo“ (prodává se samostatně) tak, abyste slyšeli cvaknutí.
- 3 Dávejte pozor, aby si odpovídala znaménka +/- a zasuňte ji.
- 4 Zavřete kryt akumulátoru/„Memory Stick Duo“.

! Není-li vložena žádné „Memory Stick Duo“

Fotoaparát nahrává/přehrává nahrané snímky pomocí vnitřní paměti (přibl. 12 MB).

! Baterie, které můžete nebo nesmíte používat ve vašem fotoaparátu

Typ baterie	součástí dodávky	podporovaná	dobíjecí
LR6 alkalické baterie (velikost AA)	○	○	–
Níkl-metalhydridové akumulátory HR 15/ 51:HR6 (velikost AA)	–	○	○
ZR6 Oxy-niklová primární baterie (velikost AA)	–	○	–
Manganové baterie*	–	–	–
Lithiové baterie*	–	–	–
Ni-Cd baterie*	–	–	–

*Nelze zaručit správné fungování, pokud dojde k poklesu napětí nebo k jiným problémům způsobeným povahou baterie.





VAROVÁNÍ

V případě nesprávného zacházení může baterie explodovat nebo vytéci. Nenabíjejte ji, nerozebírejte a ani nevhazujte do ohně.

Zkontrolujte datum použitelnosti (měsíc-rok) uvedený na bateriích.

Kontrola zbývajících energie akumulátoru

Zapněte přístroj stisknutím tlačítka ON/OFF (napájení) a na obrazovce LCD zkontrolujte zbývajících čas akumulátoru.

Indikátor zbývajících kapacity akumulátoru				
Pokyny ohledně zbývajících kapacity akumulátoru	Zbývá dostatečná kapacita	Akumulátor je nabitý z poloviny	Akumulátor je téměř vybitý, záznam/přehrávání bude brzy ukončeno.	Vyměňte baterie za nové nebo za plně nabité nikel-metalhydridové akumulátory. (Výstražná kontrolka bliká.)

- Zobrazení indikátoru stavu nemusí odpovídat v závislosti na podmínkách použití a okolnostech.
- Pokud používáte alkalické baterie/primární oxy-niklové baterie, nemusí indikátor zbývajících kapacity ukazovat správně.

Vyjmutí akumulátoru/„Memory Stick Duo“

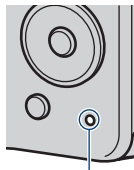
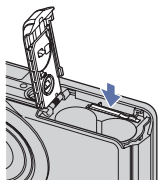
Otevřete kryt akumulátoru/„Memory Stick Duo“.

„Memory Stick Duo“

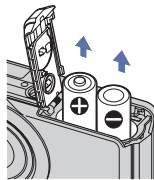
Ujistěte se, že **indikátor přístupu** nesvíí a poté jednou zatlačte na „Memory Stick Duo“.

Baterie

Dejte pozor, abyste baterie neupustili.

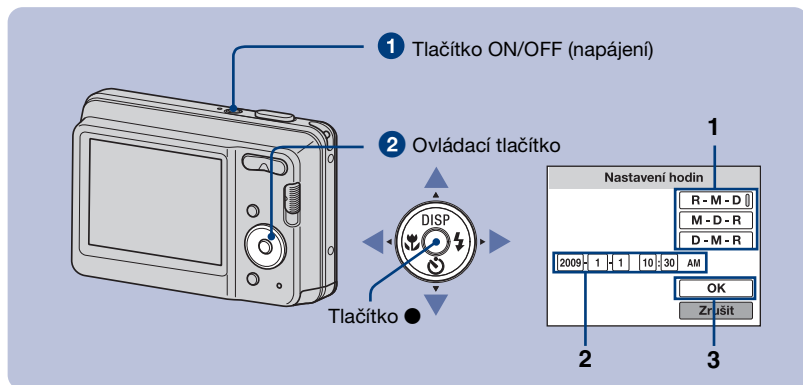


Indikátor přístupu



- Nikdy neotevírejte kryt baterie /„Memory Stick Duo“ a ani nevyndávejte baterie /„Memory Stick Duo“, pokud indikátor přístupu svítí. Mohlo by dojít k poškození dat na „Memory Stick Duo“/ vnitřní paměti.

2 Zapnutí fotoaparátu/nastavení hodin



1 Stiskněte tlačítko ON/OFF (napájení).

2 Hodiny nastavte pomocí ovládacího tlačítka.


1 Vyberte formát zobrazení data pomocí ▲/▼, poté stiskněte ●.

2 Vyberte jednotlivé položky pomocí ◀/▶, nastavte numerickou hodnotu pomocí ▲/▼, poté stiskněte ●.

3 Vyberte [OK], poté stiskněte ●.

- Tento fotoaparát není vybaven funkcí přidání data do snímku. Použitím aplikace „PMB“ na CD-ROM (je součástí dodávky) můžete vytisknout nebo uložit snímky s datem.
- Půlnoc je zobrazena jako 12:00 AM a poledne jako 12:00 PM.

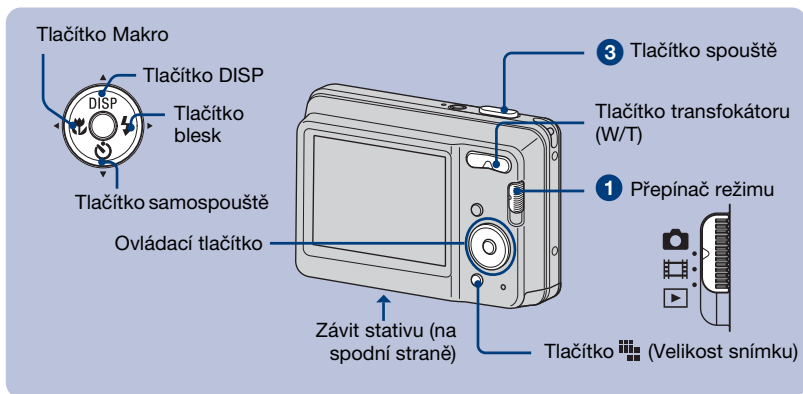
Změna data a času

Na obrazovce  (Nastavení) vyberte [Nastavení hodin] (strany 17, 20).

Poznámky ohledně zapnutého fotoaparátu

- Po vložení baterií do fotoaparátu může chvíli trvat, než bude fotoaparát připraven k provozu.
- Jestliže je fotoaparát napájen baterií a jestliže nebude po dobu zhruba tří minut používán, automaticky se vypne, aby se ušetřila energie v baterii (funkce automatického vypnutí).

Snadné fotografování



1 Vyberte režim pomocí přepínače režimů.

Fotografie: Vyberte (Fotografie).

Videoklip: Vyberte (Videoklip).

2 Fotoaparát držte klidně, paže mějte volně u těla.



Umístěte objekt do středu rámečku.

3 Stiskněte tlačítko spouště.

Fotografie:

1 Zaostřete stisknutím a namáčknutím tlačítka spouště. Zelený indikátor ● (uzamčení AE/AF) začne blikat, ozve se pípnutí, indikátor přestane blikat a bude nepřerušovaně rozsvícen.

2 Domáčkněte tlačítko spouště až nadoraz. Ozve se zvuk závěrky.



Indikátor expozice/zaostření (AE/AF)

Videoklip:

Domáčkněte tlačítko spouště až nadoraz.

Chcete-li ukončit nahrávání, stiskněte znovu tlačítko spouště nadoraz.

• Nejkratší vzdálenost při fotografování je přibl. 5 cm (W)/50 cm (T) (od přední části objektivu).

Režim fotografování/Transfokace/Blesk/Makro/Samospoušť/ Displej/Velikost snímku

Výběr režimu fotografování

Stiskněte tlačítko MENU, vyberte [Fotoaparát] a poté vyberte požadovaný režim.

Automatické nastav.

Umožňuje snadné fotografování s automatickým nastavením.

Automat. program

Umožňuje fotografování s automatickým nastavením expozice (rychlost závěrky i hodnota clony). Jiné nastavení vyhledejte v nabídce.

Volba scény

Umožňuje fotografovat s přednastavenými hodnotami podle typu scény.

Vysoká citlivost

Můžete fotografovat bez blesku i při nedostatečném osvětlení.

Zamlžení

Dodává snímkům lidské pleti teplejší vzhled.

Krajina

Můžete fotografovat při zaostření na vzdálený předmět.

Portrét za soumr.

Můžete fotografovat ostré portréty osob na tmavých místech při zachování setmělé atmosféry.

Soumrak

Můžete fotografovat noční scény při zachování setmělé atmosféry.

Pláž

Můžete fotografovat u moře či u jezera a modř vody bude věrně zaznamenána.

Sníh

Můžete pořizovat jasnější snímky na sněhu.

I/W/T Použití transfokace

Stisknutím T objekt přiblížíte a stisknutím W jej oddálíte.

Blesk (Výběr režimu blesku pro fotografie)

Opakovaným stisknutím ► (⚡) na ovládacím tlačítku vyberte požadovaný režim.

Automatický blesk

Zableskne, je-li nedostatek světla (výchozí nastavení).

Nucený blesk

Pomalá synchro (Nucený blesk)

Rychlost závěrky je na tmavých místech pomalá, aby mohlo být zřetelně zachyceno pozadí, které se nachází mimo dosah blesku.

Vypnutý blesk

Makro (snímání zblízka)

Opakovaným stisknutím ◀ (🌸) na ovládacím tlačítku vyberte požadovaný režim.


Auto

Fotoaparát automaticky zaostří ze vzdálených předmětů na blízké. Obvykle použijete fotoaparát v tomto režimu.


Makro


Fotoaparát přednostně zaostří na blízké předměty. Při fotografování blízkých předmětů zapněte Makro.

Použití samospouště

Opakovaným stisknutím  na ovládacím tlačítku vyberte požadovaný režim.

FF : Samospoušť vypnuta

10 : Nastavení 10sekundového zpoždění samospouště


2 : Nastavení 2sekundového zpoždění samospouště


Stiskněte tlačítko spouště, začne blikat indikátor samospouště a ozve se zvukový signál závěrky.

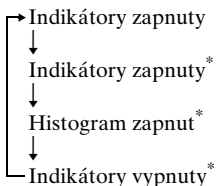


Indikátor samospouště

Změna zobrazení displeje





Na ovládacím tlačítku stiskněte  (DISP).

Po každém stisknutí tlačítka  (DISP) se displej změní následujícím způsobem:








* Jas podsvícení LCD displeje

Změna velikosti snímku

Stiskněte  (Velikost snímku) a poté stisknutím  /  vyberte velikost. Nabídka Velikost snímku skryjete opětovným stisknutím tlačítka .

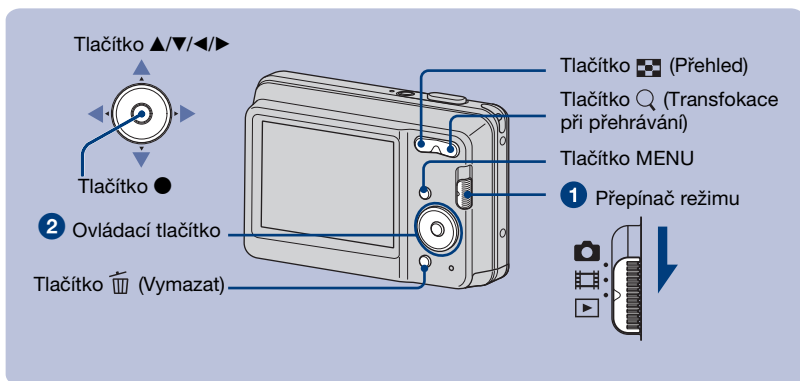
Fotografie

Velikost snímku	Pokyny
 10M	Tisk až A3+
 3:2 (8M)	Match 3:2 formát
 5M	Tisk až A4
 3M	Tisk až 13×18cm
 VGA	Pro e-mail
 16:9 (7M)	Zobrazení na 16:9 HDTV tisk až A4
 16:9 (2M)	Zobrazení na 16:9 HDTV

Videoklip

Velikost obrazu videoklipu je nastavena na 320×240.

Prohlížení/vymazání snímků



1 Pomocí přepínače režimů vyberte (Přehrávání).

2 Vyberte snímek pomocí na ovládacím tlačítku.

Videoklip:

Stisknutím přehrajte videoklip. (Opětovným stisknutím přehrávání zastavíte.)

Chcete-li videoklip převinout rychle vpřed, stiskněte , pro rychlé převinutí zpět stiskněte . (Stisknutím se vrátíte do běžného přehrávání.)

• Po dobu přehrávání videoklipu nemůžete u tohoto fotoaparátu poslouchat zvuk.

Mazání snímků

1 Zobrazte snímek, který chcete vymazat, a stiskněte tlačítko (Vymazat).

2 Vyberte [Toto foto] pomocí , poté stiskněte .

3 Vyberte [OK] pomocí , poté stiskněte .

Chcete-li zobrazit zvětšený snímek (Transfokace při přehrávání)

Během zobrazení fotografie stiskněte (T).

Chcete-li transfokaci zrušit, stiskněte .

Nastavte polohu: .




Pro zastavení transfokaci při přehrávání, stiskněte .





Zobrazení obrazovky přehledu


Stiskněte (Přehled) a vyberte snímek pomocí .

Chcete-li se vrátit k zobrazení jednoho snímku, stiskněte .

I Vymazání snímků při zobrazení přehledu snímků


1 Při zobrazení obrazovky přehledu stiskněte  (Vymazat) a vyberte [Více snímků] pomocí / na ovládacím tlačítku, poté stiskněte ●.

2 Vyberte snímek, který chcete vymazat, pomocí ///, a poté stiskněte ●.

Symbol  se zobrazí v zaškrťávacím políčku snímku.

Chcete-li výběr zrušit, vyberte snímek, který jste označili ke smazání, a znovu stiskněte ●.

3 Stiskněte tlačítko MENU.

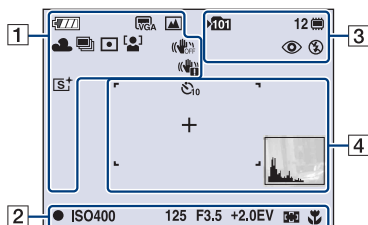
4 Vyberte [OK] pomocí , poté stiskněte ●.

• Chcete-li smazat všechny snímky data/složky, vyberte v kroku 1 [Vše ve složce] a poté stiskněte ●.

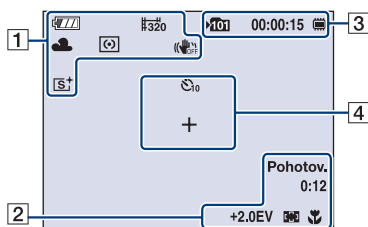
Indikátory na displeji

Při každém stisknutí tlačítka ▲ (DISP) se displej změní (strana 12).

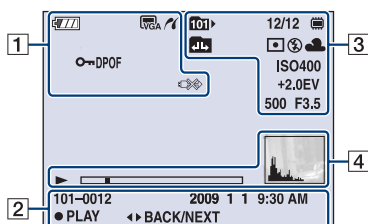
Při fotografování



Při snímání videoklipů




Při přehrávání



1

	Zbývající kapacita akumulátoru
	Varování při nízké kapacitě akumulátoru
	Velikost snímku
	Režim Fotoaparát (Volba scény) Režim Fotoaparát (Automat.program)
	Vyvážení bílé
	Režim série
	Režim měření
	Detekce obličejů
	SteadyShot
	Varování před ořesy <ul style="list-style-type: none"> • Varuje před ořesy, které by mohly znemožnit snímání čistých snímků kvůli nedostatečnému osvětlení. Fotografie lze pořizovat, i když je varování zobrazeno. Avšak doporučujeme nastavit funkci proti rozmazání na [Auto], použít blesk pro lepší osvětlení a stativ nebo jiný způsob stabilizace videokameru.
	Transfokace x1.4 Qx2.0 sQ P Q
	Barevný režim
	Připojení PictBridge
	Chránit
	Značka tiskové objednávky (DPOF)



CZ












	Připojení PictBridge • Neodpojujte USB kabel, dokud je značka zobrazena.
---	---

2



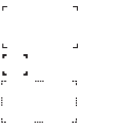



	Zámek AE/AF
NAHR Pohotov.	Nahrávání videoklipu/ Pohotov. videoklipu
ISO400	Číslo ISO
125	Rychlost závěrky
F3.5	Hodnota clony
+2.0EV	Hodnota expozice
0:12	Čas záznamu (minuty : vteřiny)
	Indikátor rámečku autofokusu
1.0m	Přednastavení vzdálenosti ostření
	Makro
00:00:12	Počítadlo
101-0012	Číslo složky-souboru
2009 1 1 9:30 AM	Datum a čas vytvoření přehrávaného snímku
● STOP ● PLAY	Nápověda k funkcím přehrávání snímků
◀▶ BACK/ NEXT	Výběr snímků

3

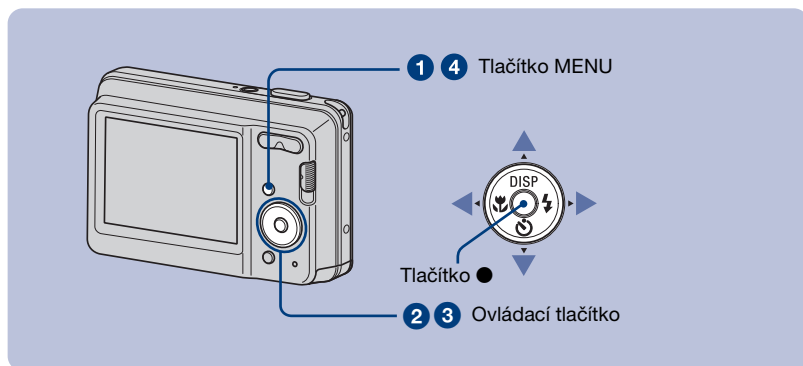
	Složka pro nahrávání • Toto se nezobrazí, když je používána vnitřní paměť.
12	Počet nahrávání snímků
	Nahrávací média/ Přehrávací média („Memory Stick Duo“, vnitřní paměť)
00:00:15	Čas záznamu (hodiny : minuty : sekundy)

	Redukce červených očí
	Režim blesku
	Nabíjení blesku
	Složka pro přehrávání • Toto se nezobrazí, když je používána vnitřní paměť.
12/12	Číslo snímku/počet snímků nahraných ve vybrané složce
	Změna složky • Toto se nezobrazí, když je používána vnitřní paměť.
	Režim měření
	Blesk
AWB    	Vyvážení bílé
ISO400	Číslo ISO
+2.0EV	Hodnota expozice
500	Rychlost závěrky
F3.5	Hodnota clony

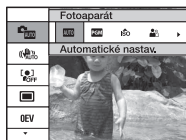
4

 	Samospoušť
+	Nitkový kříž jednobodového měření expozice
	Rámeček autofokusu
	Přehrávání
	Proužek přehrávání
	Histogram

Změna nastavení – Nabídka/Nastavení



1 Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.



- Nabídka se zobrazí pouze během režimu fotografování a přehrávání.
- V závislosti na vybraném režimu se zobrazí různé položky.

2 Vyberte požadovanou položku pomocí ▲/▼ na ovládacím tlačítku.

- Jestliže je požadovaná položka nabídky mimo displej, tiskněte opakovaně ▲/▼, dokud se neobjeví na displeji.

3 Zvolte nastavení pomocí ◀/▶.




- Jestliže je požadovaná položka skryta, stiskněte opakovaně ◀/▶, dokud se tato položka nezobrazí na obrazovce.
- Po výběru položky v režimu přehrávání stiskněte ●.

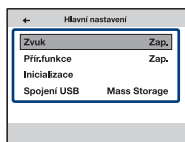
4 Stisknutím tlačítka MENU vypnete nabídku.

CZ

Výběr položky Nastavení

Zvolte  (Nastavení) v kroku 2 a stiskněte ●.

Zvolte položku, kterou chcete nastavit pomocí ▲/▼/▶, a zvolte ●.











Položky nabídky

Dostupné položky nabídky se liší v závislosti na poloze přepínače režimů a na režimu fotografování. Na displeji se zobrazují jen dostupné položky nabídky.

Nabídka fotografování

Fotoaparát	Výběr režimu fotografování.
SteadyShot	Nastavení režimu stabilizace.
Detekce obličejů	Zvolí prioritu objektu pro nastavení ostření, když se používá detekce obličeje.
Nahr. režim	Výběr metody sériového fotografování.
EV	Úprava expozice.
ISO	Výběr citlivosti na světlo.
Režim měření	Určení režimu měření expozice.
Ostření	Změna metody ostření.
Vyváž. bílé	Nastavení vyvážení barev.
Výkon blesku	Upravuje intenzitu blesku.
Bez červ. očí	Nastavuje redukci jevu červených očí.
Barevný režim	Změna živosti barev snímku nebo přidání speciálních efektů.
 (Nastavení)	Změna položek Nastavení.

Zobrazení nabídky

 (Prezentace)	Nastaví a přehraje prezentaci (přehrávání řady snímků).
 (Retuš)	Retušuje snímky.
 (Různé změny velikosti)	Upravuje velikosti snímku v závislosti na použití.
 (Chránit)	Zabránění náhodnému smazání.
DPOF	Přidá značku tiskové objednávky na snímky, které chcete vytisknout.
 (Tisk)	Tisk snímků pomocí tiskárny kompatibilní se standardem PictBridge.
 (Otočit)	Otočení snímku.
 (Výběr složky)	Výběr složky pro prohlížení snímků.
 (Nastavení)	Změna položek Nastavení.

Položky nastavení

Hlavní nastavení

Zvuk	Nastavení zvuku tlačítek při používání fotoaparátu.
Přir.funkce	Zobrazení popisu funkcí pro usnadnění použití fotoaparátu.
Inicializace	Inicializuje nastavení fotoaparátu na výchozí nastavení.
Spojení USB	Nastavení režimu USB použité při připojení fotoaparátu k počítači nebo tiskárně odpovídající standardu PictBridge pomocí kabelu USB.

Nastavení pro záběr

Ř. Mřížky	Zobrazí přímký pro jednoduché nastavení objektu v horizontální nebo vertikální poloze.
Digitál. transf.	Výběr režimu digitálního transfokátoru.
Autom. Prohlázení	Ihned po expozici fotografie se na displeji zobrazí výsledný snímek zhruba na dvě sekundy.

Paměťový nástroj – Nástroj Memory Stick

Formát.	Naformátování „Memory Stick Duo“.
Tvorba nahr. složky	Vytvoření složky pro ukládání snímků na „Memory Stick Duo“.
Změna nahr. složky	Změna složky aktuálně používané k nahrávání snímků.
Kopírovat	Zkopírování všech snímků ve vnitřní paměti na „Memory Stick Duo“.

Paměťový nástroj – Nástroj vnitřní paměti

Formát.	Naformátování vnitřní paměti.
---------	-------------------------------

Nastavení hodin

Nastavení hodin	Nastavení data a času.
-----------------	------------------------

Language Setting

Language Setting	Nastavení jazyka, který se bude používat k zobrazení položek nabídek, varování a zpráv.
------------------	---

Využití počítače

Snímky pořízené pomocí fotoaparátu lze prohlížet na počítači. Pomocí softwaru na CD-ROM (je součástí dodávky) můžete prohlížet snímky a videoklipy z vašeho fotoaparátu mnohem pohodlněji. Více informací obsahuje „Příručka k produktu Cyber-shot“ na CD-ROM (je součástí dodávky).

Podporované operační systémy pro připojení USB a aplikační software (je součástí dodávky)

	Pro uživatele systému Windows	Pro uživatele počítačů Macintosh
Připojení USB	Windows 2000 Professional SP4, Windows XP ^{*1} SP3, Windows Vista ^{*2} SP1	Mac OS 9.1/9.2/ Mac OS X (v10.1 až v10.5)
Aplikační software „PMB (Picture Motion Browser)“	Windows XP ^{*1} SP3, Windows Vista ^{*2} SP1	není kompatibilní

^{*1} 64-bitové edice nejsou podporovány.

^{*2} Starter (Edition) není podporována.

- Na vašem PC musí být nainstalován jeden z OS uvedených výše. Aktualizace OS nejsou podporovány.
- Pokud váš operační systém nepodporuje připojení USB, zkopírujte snímky vložením „Memory Stick Duo“ do slotu „Memory Stick“ vašeho počítače, nebo použijte běžně dostupnou čtečku „Memory Stick“.
- Další informace o systémových požadavcích aplikačního softwaru „PMB“ Cyber-shot naleznete v dokumentu „Příručka k produktu Cyber-shot“.

CZ



Prohlížení dokumentu „Příručka k produktu Cyber-shot“

„Příručka k produktu Cyber-shot“ na CD-ROM (je součástí dodávky) podrobně objasňuje použití fotoaparátu. K prohlížení příručky je třeba využít programu Adobe Reader.

Pro uživatele systému Windows

- 1 Zapněte počítač a vložte disk CD-ROM (je součástí dodávky) do jednotky CD-ROM.
Zobrazí se obrazovka instalační nabídky.
Po klepnutí na tlačítko [Cyber-shot Handbook] se zobrazí obrazovka pro kopírování dokumentu „Příručka k produktu Cyber-shot“.
- 2 Při kopírování postupujte podle pokynů na obrazovce.
 - Jakmile nainstalujete dokument „Příručka k produktu Cyber-shot“, provede se automatická instalace „Průvodce ke zdokonalení k produktu Cyber-shot“.
- 3 Po dokončení instalace poklepejte na zástupce na pracovní ploše.

Pro uživatele počítačů Macintosh

- 1 Zapněte počítač a vložte disk CD-ROM (je součástí dodávky) do jednotky CD-ROM.
- 2 Vyberte složku [Handbook] a zkopírujte soubor „Handbook.pdf“ uložený ve složce [CZ] do počítače.
- 3 Po dokončení kopírování poklepejte na disk na soubor „Handbook.pdf“.

Výdrž akumulátorů a kapacita paměti

Výdrž akumulátorů a počet snímků, které lze nahrát či prohlížet

Čísla uvedená v tabulce platí pro plně nabitě baterie používané za teploty 25°C. Čísla uvedená pro snímky k nahrání jsou přibližná a dovolují výměnu karty „Memory Stick Duo“ dle potřeby.

Nezapomeňte, že skutečné hodnoty mohou být menší, než je uvedeno v tabulce, záleží na konkrétních podmínkách.

Při fotografování

Baterie	Výdrž akumulátoru (min.)	Počet snímků
Alkalické	Přibl. 60	Přibl. 120

- Metodika měření je založena na standardu CIPA. (CIPA: Camera & Imaging Products Association)
- Počet snímků/životnost akumulátorů se nemění, nezáleží na velikosti snímku.

Při prohlížení fotografií

Baterie	Výdrž akumulátoru (min.)	Počet snímků
Alkalické	Přibl. 280	Přibl. 5600

- Zobrazování jednotlivých snímků v intervalu cca 3 sekund

Poznámky k bateriím

- Kapacita baterie se snižuje se vzrůstajícím počtem jejího použití v průběhu času.
- Výdrž baterií a počet snímků, které lze zaznamenat či prohlédnout, se snižuje za následujících podmínek:
 - Nízká okolní teplota.
 - Časté použití blesku.
 - Časté vypínání a zapínání fotoaparátu.
 - Časté použití transfokátoru.
 - Vysoký jas podsvícení LCD displeje.
 - Nízký stav nabití akumulátoru.
- Hodnoty uvedené pro alkalické baterie jsou založeny na komerčních normách a neplatí pro všechny alkalické baterie za všech podmínek. Tyto hodnoty se mohou lišit v závislosti na výrobci/typu baterie, stavu okolního prostředí, nastavení produktu, atd.
- Dodávaná alkalická baterie je určena pouze ke zkušebnímu účelům. Pro běžné používání fotoaparátu si budete muset zakoupit jinou baterii.

Počet snímků a doba nahrávání videoklipů

Počet snímků a délka videoklipů se mohou lišit v závislosti na podmínkách fotografování a typu záznamového média.

- I v případě, že je kapacita paměťového média stejná jako na tabulce níže, může se počet snímků a délka videoklipů lišit.
- Podrobnosti týkající se velikosti snímku viz strana 12.

Přibližný počet snímků, který lze nahrát

(Jednotky: snímky)

Kapacita Velikost	Vnitřní paměť	„Memory Stick Duo“ formátované v tomto fotoaparátu						
	Přibl. 12MB	256MB	512MB	1GB	2GB	4GB	8GB	16GB
10M	2	58	115	230	470	940	1900	3800
3:2 (8M)	2	58	115	230	470	940	1900	3800
5M	4	90	170	350	710	1420	2900	5850
3M	7	148	293	600	1200	2400	4850	9800
VGA	60	1200	2360	4800	9650	19300	38600	77200
16:9 (7M)	3	75	150	300	600	1200	2450	5000
16:9 (2M)	11	230	450	900	1800	3700	7500	15000

- Uvedený počet snímků platí pro případ nastavení [Nahr. režim] na [Normální].
- Je-li počet zbývajících snímků větší než 9 999, zobrazí se indikátor „>9999“.
- Pokud na si na fotoaparátu prohlížíte snímky pořízené starší verzí fotoaparátu Sony, mohou se zobrazit v jiné než původní velikosti.

Přibližná doba záznamu videoklipu

Čísla v tabulce uvedené níže ukazují přibližnou maximální délku nahrávacího času získaného sečtením délky všech videoklipů.

(Jednotky: hodiny : minuty : sekundy)

Kapacita Velikost	Vnitřní paměť	„Memory Stick Duo“ formátované v tomto fotoaparátu						
	Přibl. 12MB	256MB	512MB	1GB	2GB	4GB	8GB	16GB
320×240	0:00:20	0:10:10	0:20:20	0:41:20	1:23:40	2:45:00	5:35:00	11:18:00

- Formát videoklipu je 320×240
- Nahratelná velikost videoklipu je přibližně 2 GB pro každý soubor. Pokud velikost souboru dosáhne 2 GB, fotoaparát přestane automaticky nahrávat.
- Tento fotoaparát nepodporuje nahrávání nebo přehrávání videoklipů v kvalitě HD.

Odstraňování problémů

Pokud se při použití fotoaparátu objeví potíže, vyzkousejte následující řešení.

1 Zkontrolujte následující položky, další informace naleznete v dokumentu „Příručka k produktu Cyber-shot“ (PDF).

2 Vyměňte baterie, počkejte cca jednu minutu, poté opět baterie vložte a fotoaparát zapněte.

3 Inicializujte nastavení (strana 20).

4 obraťte se na prodejce Sony nebo na místní autorizovaný servis Sony.

Odevzdáním fotoaparátu k opravě dáváte souhlas ke kontrole vnitřní paměti fotoaparátu.

Baterie a napájení

CZ

Indikátor zbývající kapacity baterie udává nesprávnou hodnotu nebo zobrazuje dostatečnou kapacitu baterie, ale baterie se rychle vybije.

- Tento jev se objevuje při používání fotoaparátu v extrémně teplém nebo studeném prostředí.
- Pokud používáte alkalické baterie/oxo-niklové primární baterie (prodává se samostatně), nemusí být zbývající doba funkčnosti baterie zobrazena správně.
- Baterie jsou vybité. Vložte nové baterie nebo nabitě níkl-hydridové akumulátory (prodávají se samostatně) (strana 7).
- Pokud používáte níkl metalhydridové akumulátory, mohou být póly akumulátorů nebo koncovky krytu na akumulátory znečištěné, což vede k jejich nedostatečnému nabíjení. Očistěte je bavlněnou vatou nebo podobným materiálem.
- Pokud používáte níkl-hydridové akumulátory, liší se zobrazovaný zbývající čas funkčnosti akumulátoru od skutečnosti v důsledku paměťového efektu. Aby se zobrazovala správná hodnota, akumulátory nejprve zcela vybijte a poté je opět nabijte.
- Baterie jsou zcela vybité. Vyměňte je za nové (strana 7).

Baterie se příliš rychle vybíjejí.

- Používáte fotoaparát ve velice chladném prostředí.
- Baterie jsou zcela vybité. Vyměňte je za nové.
- Pokud používáte níkl-hydridové akumulátory, nezapomeňte je pořádně nabíjet.

Při otevření krytu baterie/„Memory Stick Duo“ dojde k automatickému vypnutí napájení fotoaparátu.

- Nejedná se o závadu. Před otevřením krytu baterie/„Memory Stick Duo“ fotoaparát vypněte.

Nelze zapnout fotoaparát.



- Vložte baterie správně (strana 7).
- Baterie jsou vybité. Vložte nové baterie nebo nabitě nikel-hydridové akumulátory (strana 7).
- Baterie jsou zcela vybité. Vyměňte je za nové.

Napájení se náhle vypne.

- Je-li fotoaparát zapnutý a neprovedete zhruba po dobu tří minut žádnou operaci, fotoaparát se vypne automaticky, aby se nevyčerpávaly baterie. Fotoaparát znovu zapněte (strana 9).
- Baterie jsou vybité. Vložte nové baterie nebo nabitě nikel metalhydridové akumulátory (strana 7).

Fotografování/snímání videoklipů

Nelze nahrávat snímky.

- Zkontrolujte volnou kapacitu vnitřní paměti nebo karty „Memory Stick Duo“ (strana 24). Jsou-li plné, proveďte některý z následujících kroků:
 - Vymažte nepotřebné snímky (strana 13).
 - Vyměňte „Memory Stick Duo“.
- Nelze nahrávat snímky při nabíjeníblesku.
- Při fotografování nastavte přepínač režimů do polohy  (Fotografování).
- Při natáčení videoklipů nastavte přepínač režimů do polohy  (Videoklip).

Do snímků se nevkládá datum.


- Tento fotoaparát není vybaven funkcí přidání data do snímku. Použitím aplikace „PMB“ můžete vytisknout nebo uložit snímky s datem.

Při prohlížení displeje na tmavém místě se ve snímku zobrazí šum.

- Dochází k rozmazání snímku a na snímku se objevují bílé, černé, červené nebo purpurové pruhy. Toto nemá vliv na nahraný snímek.

Prohlížení snímků

Nelze přehrát snímky.

- Přepněte přepínač režimů do polohy  (Přehrávání) (strana 13).
- Název složky/souboru byl v počítači změněn.
- Sony nezaručuje správné přehrávání snímků na fotoaparátu pokud byly upraveny na počítači nebo pořízeny jiným fotoaparátem.
- Fotoaparát je v režimu USB. Odpojte zařízení USB.

Upozornění

Nepoužívejte/neukládejte fotoaparát na těchto místech

- Na extrémně horkém, studeném nebo vlhkém místě
Na místech, jako je automobil zaparkovaný na slunci, se může deformovat tělo fotoaparátu, což může způsobit jeho poruchu.
- Na přímém slunci nebo v blízkosti topného tělesa
Tělo fotoaparátu se může zbarvit nebo deformovat, což může způsobit poruchu.
- Na místech vystavených silným vibracím
- V blízkosti silného magnetického pole
- Na písku nebo na prашných místech
Dbejte, aby do fotoaparátu nepronikl písek ani prach. Může dojít k poruše funkčnosti, v některých případech neopravitelné.

Ohledně nošení

Nesedejte si na židle a jiná místa s fotoaparátem v zadní kapse kalhot - mohlo by dojít k poškození fotoaparátu.

O bateriích

- S bateriemi nezacházejte hrubě, nerozebírejte je, neprovádějte jejich úpravy, nevystavujte pádům, úderům, tlaku apod.
- Nepoužívejte deformované nebo poškozené baterie.
- Nesměšujte použité baterie s novými a ani nesměšujte různé typy baterií.

O čištění

Čištění LCD displeje

Očistěte povrch displeje od prachu, otisků prstů apod. soupravou k čištění LCD (prodává se samostatně).

Čištění objektivu

Otřete objektiv měkkým hadříkem a očistěte jej od otisků prstů, prachu apod.

Čištění krytu fotoaparátu

Kryt fotoaparátu otřete jemně navlhčeným měkkým hadříkem, pak otřete do sucha.

Poškození povrchové úpravy nebo pouzdra přístroje zamezíte takto:

- Nevystavujte fotoaparát chemickým produktům jako ředidla, benzin, alkohol, jednorázové materiály, repelenty proti

hmyzu, opalovací krémy nebo insekticidy apod.

- Nedotýkejte se fotoaparátu rukou znečištěnou uvedenými látkami.
- Fotoaparát nenechávejte po delší dobu v kontaktu s gumou ani vinyllem.

Provozní teploty

Fotoaparát je určen pro použití při teplotách mezi 0°C a 40°C. Nedoporučuje se fotografování za velmi nízkých či vysokých teplot, které přesahují uvedené rozmezí.

O kondenzaci vlhkosti

Přinesete-li fotoaparát z chladného prostředí na teplé místo, může uvnitř nebo vně fotoaparátu kondenzovat vlhkost. Tato vlhkost může způsobit poruchu funkčnosti fotoaparátu.

Pokud dojde ke kondenzaci vlhkosti

Vypněte fotoaparát a počkejte asi hodinu, až se vlhkost odpaří. Pokud budete fotografovat s vlhkostí stále neodpařenou, vezměte na vědomí, že snímky nebudou čisté.

CZ

Interní dobíjecí záložní akumulátor

Tento fotoaparát je vybaven interním záložním akumulátorem, který udržuje datum a čas a ostatní nastavení bez ohledu na to, zda je zapnuto napájení.

Tento dobíjecí akumulátor je průběžně dobíjen během používání fotoaparátu. Pokud však používáte fotoaparát jen krátkodobě, postupně se vybíjí, a pokud jej nepoužíváte vůbec, vybije se zcela asi po měsíci. V takovém případě si ověřte, zda je dobíjecí akumulátor dobítý dříve, než fotoaparát použijete.

Pokud je tento dobíjecí akumulátor zcela vybitý, lze fotoaparát stále používat, avšak a času a datum nebudou zobrazeny.

Způsob dobíjení interního dobíjecího záložního akumulátoru

Do fotoaparátu vložte dostatečně nabité baterie a poté nechte fotoaparát vypnutý po dobu 24 hodin nebo déle.

Technické údaje

Fotoaparát

[Systém]

Snímač:

7,7 mm (typ 1/2,3) barevné CCD, filtr primárních barev

Celkový počet pixelů fotoaparátu:

Přibl. 10,3 Megapixelů

Efektivní počet pixelů fotoaparátu:

Přibl. 10,1 Megapixelů

Objektiv: 3× zoom objektiv f = 6,4 – 19,2 mm (36 – 108 mm (ekvivalent 35 mm filmu))

F2,9 (W) – 5,4 (T)

Ovládání expozice: automatická expozice, volba scény (7 režimů)

Vyvážení bílé: Automatické, Denní světlo,

Oblačno, Zářivky 1, 2, 3, Žárovky, Blesk

Formáty souborů:

Fotografie: kompatibilní s JPEG (DCF Ver. 2.0, Exif Ver. 2.21), kompatibilní s DPOF

Videoclipy: AVI (Motion JPEG)

Záznamová média: Vnitřní paměť (přibl.

12 MB), „Memory Stick Duo“

Blesk: Dosah blesku (ISO citlivost

(Doporučený index expozice) nastavena

na Auto): přibl. 0,5 až 3,0 m (W)/

přibl. 0,5 až 1,5 m (T)

Interval nahrávání série:

Přibl. 1,0 sekund

[Vstupní a výstupní konektory]

USB komunikace:

Hi-Speed USB (odpovídá USB 2.0)

[LCD displej]

LCD displej: 6,0 cm (typ 2,4) podsvícení TFT

Celkový počet bodů: 112 320 (480×234) bodů

[Napájení, všeobecně]

Napájení: Alkalické baterie LR6 (velikost

AA) (2), 3 V

Nikl-hydridové baterie HR15/51:HR6

(velikost AA) (2) (prodává se

samostatně), 2,4 V

Oxy-niklové primární baterie ZR6

(velikost AA) (2) (prodává se

samostatně), 3 V

Spotřeba energie (při fotografování):

1,2 W

Provozní teplota: 0 až 40°C

Skladovací teplota: -20 až +60°C

Rozměry: 89,5×61,0×26,1 mm (Š/V/H, bez vyčnívajících částí)

Hmotnost: Přibl. 167 g (včetně dvou baterií, řemínku na zápěstí apod.)

Mikrofon: monofonní

Bzučák

Tisk Exif: kompatibilní

PRINT Image Matching III: kompatibilní

PictBridge: kompatibilní

Konstrukce a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Ochranné známky

- Následující značky jsou obchodní značky Sony Corporation;
Cyber-shot, „Cyber-shot“, „Memory Stick“, , „Memory Stick PRO“, **MEMORY STICK PRO**, „Memory Stick Duo“, **MEMORY STICK DUO**, „Memory Stick PRO Duo“, **MEMORY STICK PRO DUO**, „Memory Stick PRO-HG Duo“, **MEMORY STICK PRO-HG DUO**, „Memory Stick Micro“, „MagicGate“, **MAGIC GATE**
- Microsoft, Windows, DirectX a Windows Vista jsou registrované ochranné známky nebo ochranné známky společnosti Microsoft Corporation ve Spojených státech amerických a v dalších zemích.
- Macintosh, Mac OS, iMac, iBook, PowerBook, Power Mac a eMac jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti Apple Inc.
- Intel, MMX, a Pentium jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti Intel Corporation.
- Adobe a Reader jsou buď registrované ochranné známky nebo ochranné známky Adobe Systems Incorporated ve Spojených státech amerických a v dalších zemích.
- Tento návod obsahuje dále názvy systémů a produktů, které jsou většinou ochrannými nebo registrovanými známkami svých autorů či výrobců. Známkami TM nebo ® se v tomto návodu však neuvádějí ve všech případech.

Dodatkowe informacje o tym produkcie i odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania są na naszej internetowej stronie Obsługi Klienta.

Další informace o produktu a odpovědi na často kladené dotazy naleznete na našich internetových stránkách zákaznické podpory.

<http://www.sony.net/>



Wydrukowano na papierze wyprodukowanym w co najmniej 70% z makulatury, przy użyciu tuszu na bazie oleju roślinnego, nie zawierającego lotnych związków organicznych.

Vytištěno na papíru, který je recyklován ze 70% nebo více pomocí inkoustu bez VOC (prchavá organická sloučenina) vyrobeného na bázi rostlinného oleje.

Printed in China



4 126520910